

DICȚIONARE

**DICȚIONARUL DIALECTULUI MEGLENOROMÂN**  
**Litera G**

NICOLAE SARAMANDU, MARILENA TIUGAN,  
CARMEN-IRINA FLOAREA, ALINA BOJOGA  
Coordonator: NICOLAE SARAMANDU

Publicăm în prezentul număr al revistei *Fonetică și dialectologie* litera G din *Dicționarul dialectului meglenoromân*. Informațiile cu caracter general sunt cuprinse în *Prefața* dicționarului, vol I, apărut în 2013.

**SIGLE**  
**(Surse)**

- ALDM I = Petar Atanasov, *Atlasul lingvistic al dialectului meglenoromân*, vol. I, București, 2008.
- ALR I, 1, 2 = *Atlasul lingvistic român*. Publicat de Muzeul Limbii Române din Cluj, sub conducerea lui Sextil Pușcariu. Partea I, vol. I. Cluj, 1938 [h. 1–150]; vol. II., Sibiu, Leipzig, 1942 [h. 150–302], (punctele 012 Liumnița, 013 Țárnareca; anchete efectuate de Sever Pop).
- ALR II, 1 = *Atlasul lingvistic român*. Partea II, de Emil Petrovici, vol. 1, Sibiu, Leipzig, 1940 [h. 1–296].
- ALR II, Supl. = *Atlasul lingvistic român*. Partea II, de Emil Petrovici, vol. 2, *Supliment. Termeni considerați obsceni*, Sibiu, Leipzig, 1942 [h. 1–20], (punctul 012 Liumnița; anchetă efectuată de Th. Capidan).
- ALR II, s.n., 1–7 = *Atlasul lingvistic român. Serie nouă*, întocmit de Institutul de lingvistică al Filialei din Cluj a Academiei Republicii Populare Române sub direcția acad. Emil Petrovici, pl. 1–7, București, 1956–1972 [h. 1–2248].
- AtaM = Petar Atanasov, *Meglenoromâna astăzi*, București, 2002.
- Can<sup>1</sup> = I.-A. Candrea, *Glosar megleno-român*, în *Grai și suflet*, III/1, București, 1927, p. 175–209 (A–C).
- Can<sup>2</sup> = I.-A. Candrea, *Glosar megleno-român*, în *Grai și suflet*, III/2, București, 1928, p. 381–412 (Ĉ–Ĺ).

FD, XXXVII, București, 2018, p. 183–206

- Can<sup>3</sup> = I.-A. Candrea, *Glosar megleno-român*, în *Grai și suflet*, VI, București, 1933–1934, p. 163–192 (M–R).
- Can<sup>4</sup> = I.-A. Candrea, *Glosar megleno-român*, în *Grai și suflet*, VII, București, 1937, p. 194–230 (S–Ž).
- Can T<sup>1</sup> = I.-A. Candrea, *Texte meglenite*, în *Grai și suflet*, vol. I/2, București, 1924; p. 261–285.
- Can T<sup>2</sup> = I.-A. Candrea, *Texte meglenite*, în *Grai și suflet*, vol. II/1, București, 1925, p. 100–128.
- Cap<sup>1</sup> = Th. Capidan, *Meglenoromânii. Istoria și graiul lor*, vol. I, București, 1925.
- Cap<sup>2</sup> = Th. Capidan, *Meglenoromânii. Literatura populară la meglenoromâni*, vol. II, București, 1928.
- Cap = Th. Capidan, *Meglenoromânii. Dicționar meglenoromân*, vol. III, București, 1935.
- Cerna A = Anchetă efectuată cu Chestionarul *Noului Atlas lingvistic român* în localitatea Cerna, jud. Tulcea, de Nicolae Saramandu în 1973 (5 caiete aflate în Arhiva Institutului de Lingvistică „Iorgu Iordan–Alexandru Rosetti”, București).
- Cerna A / Supl = Cerna A, răspunsuri suplimentare.
- Cerna T = *Texte meglenoromâne* (pe bandă magnetică, aflate în Arhiva Institutului de Lingvistică „Iorgu Iordan–Alexandru Rosetti”, București) din localitatea Cerna, jud. Tulcea, culese de Nicolae Saramandu și Marilena Tiugan în 1971; transcriere: Marilena Tiugan.
- Dms = Nicolae Paia, Teodor Minda, *Dicționar meglenoromân* (lucrare în manuscris, aflată în Arhiva Institutului de Lingvistică „Iorgu Iordan–Alexandru Rosetti”, București).
- DP = Dimitrie Papatsafa, *Prikozmur din Meglenia (Мегленско-Влашки приказни)*, Skopje, 1997.
- Kats = Nik. At. Katsanis, *Βλάχοι του Πάϊκου (τον Βυζαντινού θέματος των Μογλενών)*, Salonic, 2001.
- MP I, II = Maria G. Papageorgiou, *Παραμυθια απο μυθους αρχαιων ελληνικων ποιητικων εργαων που χαθηκαν και αλλα παραμυθια του βλαχοφωνου χωριου Σκρα (Λιουμνιτσα)*, I–II, Salonic, 1984.
- Pap<sup>1</sup> = Pericle Papahagi, *Glosar*, în *Românii din Meglenia. Texte și glosar*, București 1900, p. 30–72.
- Pap<sup>2</sup> = Pericle Papahagi, *Glosar*, în *Megleno-românii. Studiu etnografico-filologic* (extras din *Analele Academiei Române. Seria II, tom. XXV. Memoriile Secțiunii literare*, 35 [1902–1903]), București 1902, p. 185–267.
- Pap M<sup>1</sup> = Pericle Papahagi, [Texte], în *Românii din Meglenia. Texte și glosar*, București, 1900, p. 9–29.
- Pap M<sup>2</sup> = Pericle Papahagi, *Introducere; texte; obiceiuri, basme etc.* în *Meglenoromânii. Studiu etnografico-filologic* (extras din *Analele Academiei Române. Seria II, tom. XXV. Memoriile Secțiunii Literare*, 35 [1902–1903]), București, 1902, p. 1–184.
- W = Gustav Weigand, *Vlacho-Meglen. Eine ethnographisch-philologische Untersuchung*, Leipzig, 1892.
- Wild = Beate Wild, *Meglenoromânischer Sprachatlas*, Hamburg, 1983.

## BIBLIOGRAFIE

În afara dicționarilor generale ale limbii române, pentru stabilirea originii cuvintelor am apelat la următoarele lucrări lexicografice:

- Andriōtē, N.P., *Etymologiko lexico tēs koinēs neoellēnikēs*, Salonic, 1971 (citată după ediția a doua, corectată, 1971).
- Atanasov, Petar, *Makedonsko-francuski rečnik*, Skopje, 2007.
- Baubec, Agiemin/ Grecu, Mitică, *Dicționar turc-român*, București, 1979.
- BER I – VI. Georgiev, Iv. Gălăbov, J. Zaimov, St. Iliev, (redactor responsabil) VI. I. Georgiev, *Bălgarski etimologičen rečnik*, I, Sofia, 1971.
- Buchholz, Oda / Fiedler, Wilfried / Uhlisch, Gerda, *Wörterbuch Albanisch-Deutsch*, Leipzig, 1977.
- CDDE – I.-A.Candrea, Ov. Densusianu, *Dicționarul etimologic al limbii române. Elementele latine (A – Putea)*, București, 1907–1914.
- DDA – Tache Papahagi, *Dicționarul dialectului aromân, general și etimologic*, ediția a doua augmentată, București, 1974.
- Gerov – Najden Gerov, *Rečnik na bălgarski ezik*, I, Plovdiv, 1895.
- Iovan, Tiberiu, – *Dicționar bulgar-român*, București, 1994.
- RMJ I–III – Blaze Koneski (redactor responsabil), Todor Dimitroski, Blagoja Korubin, Trajko Stamatovski, *Rečnik na makedonskiot jazik*, I–III, Skopje, 1965–1979.
- Suciu, Emil, *Influența turcă asupra limbii române*, II. *Dicționarul cuvintelor românești de origine turcă*, București, 2010.
- Topciu, Renata / Maloneshi, Ana / Topciu, Luan, *Dicționar albanez-român. Fjalor shqip-rumanisht*, Iași, 2003.
- Türkçe-İngilizce Redhouse Sözlüğü. The Redhouse Turkish-English Dictionary*, Istanbul, 2007.
- Wendt, Dr. Heinz F., *Langenscheidts Taschenwörterbuch. Erster Teil, Neugriechisch-Deutsch*, Berlin / München, 1969 (citată după ediția a opta, 1978).

## ABREVIERI

ac. = acuzativ	conj. = conjuncție
adj. = adjectiv, adjectival	dat. = dativ
adj. nehot. = adjectiv nehotărât	der. = derivat
adv. = adverb, adverbial	determ. = determinant
alb. = albanez(ă)	dial. = dialectal
aor. = aorist	dim. = diminutiv
ar. = aromân(ă)	dr. = dacoromân(ă)
art. dem. = articol demonstrative	et. = etimologie (originea cuvântului)
art. hot. = articol hotărât	et. nec. = etimologie necunoscută
art. nehot. = articol nehotărât	expr. = expresie
art. pos. = articol posesiv	expr. invar. = expresie invariabilă
bg. = bulgar(ă)	f. = feminin
cf. = confer	fig. = figurat
col. = colectiv	gen. = genitiv

ger. = gerunziu  
 gr. = grec(esc)  
 impers. = impersonal  
 interj. = interjecție  
 intrans. = intransitiv  
 invar. = invariabil  
 ir. = istoromân  
 lat. = latin(ă)  
 lit. = literal  
 loc. adj. = locuțiune adjectivală  
 loc. adv. = locuțiune adverbială  
 m. = masculin  
 mac. = mecedonean(ă) (slavă)  
 mgl. = meglenoromân(ă)  
 nom. = nominativ  
 n. pers. = nume de persoană  
 n. pr. = nume propriu  
 num. card. = numeral cardinal  
 num. ord. = numeral ordinal  
 p. = pagina  
 peior. = peiorativ  
 p. ext. = prin extensiune  
 pl. = plural  
 plt. = pluralia tantum  
 prep. = prepoziție  
 pron. = pronume, pronominal  
 pron. nehot. = pronume nehotărât  
 pron. pers. = pronume personal  
 refl. = reflexiv  
 s. = substantiv  
 sb. = sârb(esc)  
 s. col. = substantiv colectiv  
 s.f. = substantiv feminin

sg. = singular  
 sgt. = singularia tantum  
 sl. = slav  
 s.m. = substantiv masculin  
 s.n. = substantiv neutru  
 subst. = substantival, substantivat  
 s.v. = sub voce  
 tranz. = tranzitiv  
 tc. = turc(esc)  
 unipers. = unipersonal  
 var. = variantă  
 vb. = verb  
 vbg. = vechi bulgar  
 vgr. = vechi grecesc  
 voc. = vocativ  
 vsl. = vechi slav

### Localități

#### R. Macedonia:

*Úmă* (Húma)

#### Grecia:

*Biríslāv* (Birislav), gr. Περίκλεια

*Cúpă* (Cúpa), gr. Κούπα

*Lúnġhí* (Lúgunța), gr. Λαγκαδιά

*Ĺumnhíă* (Liumnița), gr. Σκρᾶ

*Nónti* (Nănta), gr. Νότια

*Óșani* (Óșani), gr. Αρχάγγελος

*Ṭărnăreca* (Ṭărnaréca), gr. Κάρπη

## G

**gabániță** vezi **găbániță**.

**gad**, *pl. gaj s.m.* Pap<sup>1</sup> 46; Pap<sup>2</sup> 81; Can<sup>2</sup> 396; Cap 134; Dms. 1. Gunoi; corp străin. *Ăn antrǒ gad an óclu.* (Mi-a intrat [un] corp străin în ochi.) Pap<sup>1</sup> 46 s.v.; [*Clăgu*] *si stricǒră ca să nǒ-ăibă gaj.* ([Chiagul] se strecoară ca să nu aibă gunoaie.) Can T<sup>1</sup> 271/23. 2. Insectă.

♦ *Cǒt gádu ăn yóclu.* (L i t. Cât paiul în ochi. = Foarte puțin, deloc.) Cap 134 s.v.

Et.: mac., bg. **gad**.

**Gája** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 176/20; Cap 134 s.v. *gájă*. Nume de loc în *Ósiń*.

Et.: **gájă**.

**gájă**, *pl. gáj s.f.* Cap 134; Dms. Cioară.

Et.: lat. **gaie**.

**gájdă**, *pl. gojz (goit) s.f.* Pap<sup>1</sup> 46; Pap<sup>2</sup> 81; Can<sup>2</sup> 396; Cap 134; AtaM 81/12; Dms. Cimpoi. *Vin la rămăsnica lu fičǒru, ȳa cu gájdă, ȳa cu ărmónică, cu ȳe au.* (Vin la logodnica băiatului, fie cu cimpoi, fie cu armonică, cu ce au.) Cerna T; *Piătca vięa năránčót di z-vină goit, di z-dără gămbúș.* (*Piătca* poruncise să vină cimpoaie, ca să facă petrecere.) MP 248/29; *Sǒmbătă sǐră [...] cătă si sfirǐscă gǎzli.* (Sâmbătă seară [...]) încep să cânte cimpoaiele.) Can T<sup>2</sup> 118/16.

♦ *Mi dăráj gájdă.* (L i t. M-am făcut cimpoi. = M-am făcut burduf [de mâncare], sunt sătul.) Pap M<sup>2</sup> 70/33; Cap 134 s.v.; *Au ănflă gájda.* (L i t. Umflă cimpoiul. = Se umflă, se bosumflă.) Can T<sup>2</sup> 119/2; Dms s.v.

Et.: tc. **gayda** (mac., bg. **gajda**).

**gájgur**, *pl. gájgur s.m.* Pap<sup>2</sup> 81; Can<sup>2</sup> 396; Cap 134; AtaM 81/13; Dms.

Grangur. În expr. *Pul di gájgur*. Struț. AtaM 81/13.

*Var.:* **gájgur**.

Et.: lat. **galgulus**.

**gájdăgíă** vezi **găjdăgíă**.

**gájdăgíă** vezi **găjdăgíă**.

**gájdăgóiă** vezi **găjdăgíă**.

**gájdăgóiă** vezi **găjdăgíă**.

**gailé** vezi **găilé**.

**gairét** vezi **găirét**.

**gájtán** vezi **găjtán**.

**gájdă** vezi **gázdă**.

**gálbín**, **gálbínă**, *pl. gálbín, gálbíní* *adj.* Pap<sup>1</sup> 46; Pap<sup>2</sup> 81; Can<sup>2</sup> 397; Cap 135; Cerna A/149, 872, 1519, 1520; ALDM I, h. 92/1–7; ALDM II, h. 768/3, 4, 7; ALDM III, h. 1283–1284/1–7; Dms. Galben; palid, [despre cai] șarg. „*Cáfcu șamiņa țer tu, Tégu? dáli gálbínă ili róși?*”; „*Gálbínă, Ítu,- i mai zăbúnă.*” („Ce fel de basma vrei tu, *Tégu?*, să fie galbenă sau roșie?”; „Galbenă, *Ítu*, e mai frumoasă.”) Cap<sup>2</sup> 20/27–28; *Cal gálbín.* (Cal șarg.) Cerna A/872; *Gálbín cal.* (Cal șarg.) ALDM II, h. 768/3; *Gálbín ca furlínă.* (Galben ca aurul.) Pap M<sup>2</sup> 70/34; *yom gálbín.* (Om palid.) Cerna A/149. *Substantivat.* Ban de aur. *Scápă-mi di la șárpi; stără să-ț la dau toț gálbíní.* (Scapă-mă de șarpe; astă-seară am să-ți dau toți banii de aur.) Cap<sup>2</sup> 40/10.

*Var.:* **gálbín** (ALDM II, h. 768/4).

Et.: lat. **galbinus**.

**galbinúș** vezi **gălbínúș**.

**galétă** vezi **gălętă**.

**gáliba** *adv.* Dms. Poate (că). *Gáliba șa-ȳ, noi ȳi să zíim?* (Poate că e așa, noi ce să zicem?) Dms s.v.

Et.: tc. *galiba* (bg. *galiba*).

**galičúni** vezi **găličúni**.

**galină** vezi **gălină**.

**galópulă**, *pl. galópuli* *s.f.* ALDM II, h. 866/2. Curcă.

Et.: gr. *γαλόπουλο*.

**gántia** *s.f.pl.* ALDM I, h. 310/4–6. Mănuși.

Et.: gr. *γάντι*.

**gard**, *pl. gárdur* *s.n.* Pap<sup>1</sup> 46; Pap<sup>2</sup> 81; Can<sup>2</sup> 397; Cap 136; ALR II s.n., 3, h. 851/012; ALR II s.n., 6, h. 1810/012; Cerna A/710; ALDM II, h. 640–641/1–7; Dms. 1. Gard. *Si dúti mułlăre și frónçi niști virđeli di la gárdu cumșiala*. (Femeia se duce și rupe niște vergele de la gardul vecinilor.) Can T<sup>2</sup> 105/34; *Fičúru la ncălicó cálu și la sári țiala gárdu*. (Băiatul încălecă pe cal și sári gardul.) MP 46/27; *Un porțel virgát di par di gard ligát*. (Un purcel vârgat legat de parul gardului.) Pap M<sup>1</sup> 12/10; *La noi gárdurli sa di cãrnát di porc*. (La noi gardurile sunt din cărnați de porc.) Cap<sup>2</sup> 46/30. 2. (La roata fântânii) Sul pe care se înfășoară lanțul. ALR II s.n., 3, h. 851/012.

♦ *Cu gard*. (Lit. Îngrădit, împiedicat. = Se spune despre copiii dintr-o familie care se căsătoresc numai în ordinea vârstei. Sunt *cu gard* când cel mai mare nu s-a căsătorit încă.) Cap<sup>2</sup> 179/34; *Nq-ári gard*. (L i t. Nu e îngrădit, nu e împiedicat. = Se spune când băiatul sau fata se pot căsători oricând, întrucât cei mai mari ca vârstă s-au căsătorit deja.) Cap<sup>2</sup> 179/32.

*Var.:* **gárdu** (ALDM II, h. 640–641/1, 7), **gart**.

Et.:cf. alb. *gardh*.

**gárdu** vezi **gard**.

**gardúșcă** vezi **gărdúșcă**.

**garnínă** vezi **gărnínă**.

**garnúț** vezi **gărnúț**.

**garsóni** *s.m.* AtaM 44/4. Chelner.

Et.: gr. *γκαρσόνι*.

**gársă**<sup>1</sup>, *pl. gársi* *adj.f.* Pap<sup>1</sup> 46; Pap<sup>2</sup> 81; Can<sup>2</sup> 397; Cap 136; Dms. (Despre capre) Pestiță, albă cu pete negre sau neagră cu pete albe.

Et. nec.

**Gársă**<sup>2</sup> *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 170/32. Nume de capră pestriță.

Et.: *gársă*.

**gart** vezi **gard**.

**gas** vezi **gaz**.

**Găura-di-Zónă** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 176/28; Cap 137 s.v. *gaură*. Nume de loc în *Nqnti*.

Et.: *gaură* + *di* + *Zónă*.

**Găura Lisitălă** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 176/23; Cap 137 s.v. *gaură*. Nume de loc în *Óșin* și *Birislăv*.

Et.: *gaură* + *lisită*.

**Găura Úrsuluț** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 176/25; Cap 137 s.v. *gaură*. 1. Nume de loc în *Birislăv*. 2. Nume de fântână în *Óșin*.

Et.: *gaură* + *urs*.

**gaură** vezi **gaură**.

**gaură**, *pl. góur* și *găur* *s.f.* Pap<sup>1</sup> 46; Pap<sup>2</sup> 81; Can<sup>2</sup> 398; Cap 137; ALR II s.n., 4, h. 1187/012; Cerna A/912, 1363, 1413, 1502, 2178, 2308; ALDM I h. 97/6; ALDM II, h. 1165/4–6; Dms.

1. Gaură. *Jucó șárpili și nápcum antró an gaură*. (Șarpele jucă și apoi intră în gaură.) W 67/19; *Lúpu, ca vizú că fu minčunát, antró și iel an gaură*. (Lupul, când văzu că a fost mințit, intră și el în gaură.) Pap M<sup>1</sup> 24/39; *Drácu la dúsi fičóru án únă gaură di sup pimint*. (Dracul îl duse pe băiat într-o gaură de sub pământ.) Pap M<sup>2</sup> 20/18; *Cóti góur pri čur, cóta an si gúúască pija și múm-sa*. (Câte găuri pe ciur, atâția ani să trăiască pruncul și mamă-sa.) Can T<sup>2</sup> 116/31; *S-li stupát tyăti góurli*. (Să astupați toate găurile.) MP 160/20, *Am únă lăičă cu șápti gaur*. (Am o tigvă cu șapte găuri. [Ghicitoare: Capul].) Cap<sup>2</sup> 153/32. 2. Vizuină. *Pri iúndi si trécă? Pri lăngă gaura lu lisita și lisita si zăpní*

și *antrǎ ăn gaură*. (Pe unde să treacă? Pe lângă vizuina vulpii și vulpea se opri și intră în vizuină.) Cap<sup>2</sup> 41/14–15; *Lisîta* [...] *vę ună gaură tu ună pârti*. (Vulpea [...] avea o vizuină într-o parte.) Cap<sup>2</sup> 29/16. 3. Copcă. Cerna A/1413. 4. (La butoi) Vrană. Cerna A/2178. 5. Gaură la opincă prin care trece nojița. ALR II s.n., 4, h. 1187/012; Cerna A/1502. 6. Celulă din fagurele de albine. Pap<sup>2</sup> 81 s.v.; Pap M<sup>2</sup> 27/32. 7. Semn la urechea oii; gaură. Cerna A/2308. 8. (La moară) Lăcaș în care curge făina. Cap 137 s.v.; Dms s.v.

**An gaură**. În gaură (= numele unui joc de copii). Pap M<sup>2</sup> 91/11.

◆ *Prin gaură di ninel la trăgi*. (L i t. Îl trece prin gaură de inel. = Se spune despre un bun țintaș.) Cap<sup>2</sup> 179/37.

Var.: **gaură**.

Et.: lat. \**cavula*.

**gaurică** vezi **gaurică**.

**gavnă** vezi **gavnă**.

**gavrăn**, pl. **gavrăn** s.m. ALDM II, h. 1181/7. Cioară.

Et.: mac., bg. *gavran*.

**gaz** s.n. Pap<sup>1</sup> 46; Pap<sup>2</sup> 81; Can<sup>2</sup> 397; Cap 137; Cerna A/796; ALDM II, h. 716/1–7; Dms. Gaz, petrol. *Au unsără [nină-sa] cu gaz și sfiti*. (O unșără [pe mătușă-sa] cu gaz și arse.) Cap<sup>2</sup> 58/23; *U fiăsi ruguzina di gas*. (O făcu [= o unse] rogojină cu gaz.) MP 126/8. 2. Lampă primitivă, opaiț. *Coxan nă culcăm, șărta, lă stinđim gazu*. (Când ne culcăm, seara, stingem opaițul.) Dms s.v.

Var.: **gas**.

Et.: tc. **gaz** (mac. **gas**, bg. **gaz**).

**găzdă**, pl. **gozd** și **găjdi** s.f. AtaM 72/25, 73/5. Proprietar; gazdă. *Căn ăs ină țăl găzdă, ăs ti disfăcă din păidă*. (Când o să vină proprietarul, o să te scoată din cursă.) AtaM 365/28; *La flo găzdă la ună muțari, cōla, la un yom cări la cunustgă, ănrără aței ăn găzdă*.

(Le găsi gazdă la o femeie, acolo, la un om pe care-l cunoștea, intrară aceia la gazdă.) Cerna T.

Var.: **găjdă** (AtaM 72/25).

Et.: mac., bg. **gazda**.

**gazép** vezi **găzép**.

**gazetă** vezi **găzétă**.

**gazibăra** vezi **pleșnibăra**.

**gaziăs** vezi **găzės**.

**gaziės** vezi **găzės**.

**găbaniță**, pl. **găbaniț** s.f. Cap 134; Dms. Plăcintă cu foi multe. *Al pisăță [...] si dără ună gabaniță șu ună pugăcă*. (Îi scria [...] să facă o plăcintă cu foi multe și o pogace [= turtă].) Cap<sup>2</sup> 112/8.

Var.: **gabaniță**.

Et.: cf. bg. **gabanik** 'pâine cu găuri' (BER I 298, s.v. *găba*).

**gădės**, **gădiri**, **gădiș**, **gădit** vb. IV. *Refl.* Pap<sup>1</sup> 46; Pap<sup>2</sup> 81; Cap 134 s.v. *gad*. A-i intra un pai (un corp străin) în ochi. *Mi gădės ăn očlu*. (Îmi intră ceva în ochi.) Cap 134 s.v. *gad*; Pap<sup>1</sup> 46 s.v.; Pap<sup>2</sup> 81 s.v.

Et.: bg. *gadja* (BER I 222, s.v. *gad*).

**gădičc** vezi **gădičcum**.

**gădičcum**, **gădičcari**, **gădičcâj**, **gădičcât** vb. I. *Tranz.* și *refl.* Cap 134; Dms. A (se) gădila. *Nu lă gădičcă cōata, că mōari*. (Nu-l gădila atât, că moare.) Dms s.v.; *Ăcu țer s-lă trântēs, s-lă gădičkiș*. (Dacă vrei să-l dobori, [trebuie] să-l gădili.) Dms s.v.

Var.: **gădičc** (Dms s.v.).

Et.: bg. *gadičkam* (Cap 134).

**gădičcari**, pl. **gădičcăr** s.f. Can<sup>2</sup> 396; Dms. Gădilat.

Et.: **gădičcum**.

**gădún**, pl. **gădún** s.m. Pap<sup>1</sup> 46; Pap<sup>2</sup> 81; Can<sup>2</sup> 396; Cap 134; ALR II s.n., 1, h. 207/012; Cerna A/1184; AtaM 72/10, 79/27; ALDM II, h. 1025/1–6; Dms. Gutui. *Ăldi Pétre au un gădún mult mări*. (Ai lui Petre au un gutui foarte mare.) Cap 134 s.v.; *Băba-sa si dūți sup vrin*

*gădúh, ăn gărdină.* (Bunică-sa se duce în grădină, sub un gutui.) Pap M<sup>2</sup> 110/12.

*Var.:* **duń** (ALDM II, h. 1025/7), **gătúń** (Pap<sup>2</sup> 81; ALDM II, h. 1025/1, 3–6; Kats 91/7), **gudúń** (Dms s.v.).

Et.: cf. lat. *cotoneus*.

**gădúńă, pl. gădúń s.f.** Pap<sup>1</sup> 46; Pap<sup>2</sup> 81; Can<sup>2</sup> 396 s.v. *gădúń*; Cap 134 s.v. *gădúń*; Cerna A/1183; AtaM 127/14; ALDM II, h. 1024/1–7; Dms. Gutuie.

*Var.:* **dúńă** (ALDM II, h. 1024/7), **gătúńă** (ALDM II, h. 1024/2; Kats 91/7), **gudúńă** (Dms s.v.).

Et.: *gădúń*.

**găgôş, pl. găgôşă și găgôşi s.n.** Can<sup>2</sup> 396; Cap 134; ALDM II, h. 1026/1–3, 7, h. 1027/7, h. 1143/5; Dms. 1. Nuc. *Ăn țea ărgă tăti băgă un gugôş.* (În curtea aceea tata puse [= plantă] un nuc.) AtaM 363/8. 2. Nucă. *Țiă núcă aș fôst-ău ancărcătă di găguăşă.* (Nucul era încărcat de nuci.) MP 246/11; *Ursuăna rúpsi un găguăş și la frónsi.* (Ursoaica rupse o nucă și o sparse.) MP 246/19; *Li flo găguăşili furăti.* (Găsi [= descoperi că] nucile [sunt] furate.) MP 246/13; *Tăti lo găgôşi, dăró scrum di ăli și-ă unsi albina la gúşă și-l tricú.* (Tata luă nuci, le făcu scrum și unse albina la gât și-i trecu.) DP 205/29; *Mi-ubidiş an găp și flai duăuă găguăşă.* (Mă căutai în buzunar și găsii două nuci.) MP 202/11. 3. Auşel. Cap 134.

*Var.:* **găguăş** (Kats 90/15), **găguăş, găguôş** (ALDM II, h. 1026/2), **gugôş<sup>1</sup>**.

Et. nec.; cf. ar. *cucoăşe* ‘nucă’.

**găguăş** vezi **găgôş**.

**găguăş** vezi **găgôş**.

**găgúfcă** vezi **gugúfcă**.

**găguôş** vezi **găgôş**.

**găidağiă** vezi **găidağiă**.

**găidağiă, pl. găidaği s.m.** Can<sup>2</sup> 396; Cap 134 s.v. *găidă*; AtaM 81/13; Dms. Cimpoier. *Ca daşină, găidağiă dără la sfăca om, dirip şirút, căti un nabét.*

(După ce termină de cinat, cimpoierul face pentru fiecare om, la cerere, o cântare.) Can T<sup>2</sup> 118/20; *Cupilăşu păzărisăşti un găidağiă.* (Tânărul tocmeşte un cimpoier.) Can T<sup>1</sup> 274/30; *Nărăncôji la sârăur di z-dără mănări și lai și duş găidăği.* (Le-am cerut surorilor să facă mâncare și am luat și doi cimpoieri.) MP 254/11.

*Var.:* **găidağiă, găidağiă** (Can<sup>2</sup> 396), **găidağiă, găidağiă, găidağiă** (Cap 134 s.v. *găidă*), **găidağiă** (Dms s.v.).

Et.: tc. *gaydacı* (bg. *gajdağija*, BER I 224, s.v. *gajda*).

**găidağiă** vezi **găidağiă**.

**găidağiă** vezi **găidağiă**.

**găigur** vezi **găigur**.

**găiina** vezi **găiina**.

**găilé, pl. găiléiur s.f.** Pap<sup>2</sup> 81; Can<sup>2</sup> 396; Cap 134; Dms. Grijă, îngrijorare, întristare, necaz. *Di găilé nu-l şi mănca păni.* (De grijă [= de îngrijorat ce era], nu-i era foame.) Cap<sup>2</sup> 27/40; *Di multă găilé muri muma-sa.* (Mamă-sa muri de multă întristare.) MP 76/6; *E, di țestă la s-iă găiléa!* (Ei, din asta să le fie necazul!) Cap<sup>2</sup> 54/31; „*Lisitu, tu să-n li mănănt țoăti părli și năpcum nu ştiu şi si dar*”; și *lisita a l zisi: „Țe nu-i ta găilé”*. („Vulpeo, tu o să-mi mănânci toți banii și pe urmă nu ştiu ce o să fac”; și vulpea îi zise: „Asta nu e grija ta”.) Cap<sup>2</sup> 147/7; *Delmi că scăpată giş, di pari și di rubă la s-iă găiléa.* (Dacă ați scăpat cu viață, să vă fie grija [doar] de bani și de haine.) Cap<sup>2</sup> 148/12.

**Ăn găilé.** Îngrijorat. [*Fiăta*] *căto s-plongă. Fuzi di cuăla an găilé.* ([Fata] începu să plângă. Îngrijorată, plecă de acolo.) MP 58/2. **Sam ăn găilé.** A fi trist, a fi îngândurat. *Să vină cōti un uom din țoăti pašalariurli, să-l dără kéfu, că-i mult an gailé.* (Să vină câte un om din toate pašălăcurile, să-l înveselească, fiindcă e foarte trist.) Pap M<sup>2</sup> 142/12;

*Ampiráti, ți cȃta ieș ăn găilé?* (Împărate, de ce ești atât de îngândurat?) Cap<sup>2</sup> 138/6; *Cum să nu ieș ăn găilé cȃn toș si fălés și si plong, cȃn ȳo nȃ-am ni s-mi plong, ni s-mi fălés?* (Cum să nu fiu îngândurat când toți se laudă și se plâng, când eu n-am nici să mă plâng, nici să mă laud?) Cap<sup>2</sup> 138/7; *Ampirátu țirgá si fácă cávgă și ra ăn găilé că nu vȃ ăškér.* (Împăratul trebuia să facă război și era îngândurat că nu avea armată.) Cap<sup>2</sup> 88/13. **Mi bat ăn găilé.** A se supăra, a se întrista. *Puăpa z-bátú an găilé că cȃpărlu tuátu muríră.* (Popa se întristă că i-au murit toate caprele.) MP 230/21. **Dun găilé.** A fi îngrijorat, a fi trist. *Un lant ampirát țȃri si fătım cávgă, di țȃ dun găilé.* (Un alt împărat vrea să facem război, de aceea sunt îngrijorat.) Cap<sup>2</sup> 72/21; *Di țista lucrú ȳo să ti scap: nu dȃnă găilé, túcu trázi tu cȃla.* (Eu am să te scap de asta: nu te îngrijora, numai vino aici.) Cap<sup>2</sup> 28/40; *Nu dúnă găilé, ȳo să-ț ăflum lucrú.* (Nu fi îngrijorat, o să-ți găsesc eu de lucru.) Cap<sup>2</sup> 53/9; *Nu dúnă gailé, sóru. Dómnu aț mări!* (Nu fi îngrijorată, soro. Domnul e mare!) Can T<sup>2</sup> 108/24; *Di țȃ duń găilé și plonț?* (De ce ești trist și plângi?) MP 66/1; „Nu dunăț găilé”. „Cȃți si nu dunóm găilé, nu vem fičór”. („Nu fiți triști”. „De ce să nu fim triști, nu avem băiat”). Cap<sup>2</sup> 129/40–41.

*Var.:* **găilé, găilé, găiléjă.**

Et.: tc. **gaile** (mac., bg. dial. **gajle**, BER I 225, s.v.).

**găilé** vezi **găilé.**

**găiléjă** vezi **găilé.**

**găililă** vezi **găililăjă.**

**găililăjă**, *pl. găililăj* *adj.* Dms. Trist, supărat. *Găililăjă că fičóru nu putú să ănvgătă vrin zănăjăt, faķiru nu zisi țiva.* (Supărat că băiatul n-a putut să învețe o

meserie, sărmanul [om] nu zise nimic.) DP 118/39; *Néjsi, cu cáli'ăncărcăt, trási drúmu găililăjă.* (În fine, cu caii încărcăți, supărat, porni la drum.) DP 75/32.

*Var.:* **găililă.**

Et.: tc. **gailleli.**

**găiré** vezi **găirét.**

**găirét** vezi **găirét.**

**găirét** *s.n.* Can<sup>2</sup> 396; Cap 134; AtaM 118/13; Dms. Curaj. *Găirét, frăti, nu ti spári; dȃ-n mȃnă si aț scăpári.* (Curaj, frate, nu te speria; dă-mi [o] mână ca să scapi.) Cerna T 13/20.

**Daș găirét.** A încuraja. *Fičúru aț diđđi găirét.* (Băiatul o încuraja.) MP 34/23. **Fac găirét.** A face efort, a se strădui, a se opinti. *Fȃsi ungăc găirét și júnsi.* (Făcu puțin efort și ajunse.) DP 66/20; *Ăidi, lisitu, fȃ gairét!* (Haide, vulpeo, strădiește-te!) Can T<sup>1</sup> 281/17; *Óndara, óndara, fătgá găirét pri mărđina di drum.* (Șontac, șontac, se opintea pe marginea drumului.) DP 68/7.

*Var.:* **gairét, găiré** (Dms s.v.), **găirét** (Dms s.v.).

Et.: tc. **gayret.**

**găitán**, *pl. găitáni* *s.n.* Can<sup>2</sup> 397; Cap 135; AtaM 68/11; Dms. Șnur; găitan. *Dinjúr ări găitán róși dȃu trei ȳri.* (Împrejur are găitan [din] două trei fire.) Can T<sup>1</sup> 264/20.

*Var.:* **gaitán, găitáni** (Cap 135).

Et.: tc. **kajtan**, tc. pop. **gaytan** (Suciu 340, s.v. *găitan*).

**găitáni** vezi **găitán.**

**gălámă** *s.f.* ALDM I h. 171/1. Gălăgie.

Et.: cf. gr. **χαλιμά.**

**gălăgȃsă** vezi **gulugȃza.**

**gălăgȃg ȳir** vezi **lăgȃg ȳir.**

**gălărȳjă** vezi **gărălȳjă.**

**gălbín** vezi **gălbín.**

**gălbínári** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 81; Can<sup>2</sup> 397; Cap 135 s.v. *gălbín*; ALR II, 1, h. 13/012; AtaM 79/28; Dms. 1. Gălbínare, icter.

2. Boală de inimă. Pap<sup>2</sup> 81 s.v.; Cap 135 s.v. *gâlbîn*. 3. Cearcăn. *Ări gâlbînării la ócłi*. (Are cearcăne la ochi.) ALR II, 1, h. 13/012.

Et.: der. de la *gâlbîn* + *-ării*.

**gâlbinețată**, pl. **gâlbinețur** s.f. Dms. Culoare galbenă.

Et.: din *gâlbîn* + *-găță*.

**gâlbinicaf** vezi **gâlbinicăv**.

**gâlbinicav** vezi **gâlbinicăv**.

**gâlbinicăv**, **gâlbinicăvă**, pl. **gâlbinicăv**, **gâlbinicăvi** adj. Can<sup>2</sup> 397; Cap 135 s.v. *gâlbîn*; ALR II, s.n., 2, h. 276/012; ALDM I, h. 92/1–6; ALDM II, h. 768/1, 2, 5; Dms. Gâlbejit, palid; *Nu mi risețăști fićóru, ăi gâlbinicăv*. (Nu-mi place copilul, e palid.) Dms s.v. (Despre cai) Sur, șarg. *Cal gâlbinicaf*. (Cal sur.) ALR II, s.n., 2, h. 276/012; *Gâlbinicăv cal*. (Cal șarg.) ALDM II, h. 768/1, 2, 5.

Var.: **gâlbinicaf**, **gâlbinicav** (Cap 135 s.v. *gâlbîn*), **gâlbinićcav** (Cap 135 s.v. *gâlbîn*).

Et.: din *gâlbîn* + *-ic(ăv)*.

**gâlbinićcav** vezi **gâlbinicăv**.

**gâlbinićós**, **gâlbinićósă**, pl. **gâlbinićós**, **gâlbinićósi** adj. Pap<sup>2</sup> 81; Can<sup>2</sup> 397; Cap 135 s.v. *gâlbîn*; ALDM II, h. 768/6; Dms. Palid; suferind de gâlbinare; (despre cai) șarg. *Gâlbinićuós cal*. (Cal șarg.) ALDM II, h. 768/6.

Var.: **gâlbinićuós**.

Et.: din *gâlbîn* + *-icós*.

**gâlbinićuós** vezi **gâlbinićós**.

**gâlbiniűș**, pl. **gâlbiniűși** și **gâlbiniűșur** s.n. Pap<sup>2</sup> 81; Can<sup>2</sup> 397; Cap 135 s.v. *gâlbîn*; Cerna A/968; Wild h. 297/1, 2, 4, 5; AtaM 79/28; ALDM II, h. 848/1–6; Dms. *űóu minút [ăi] făr di gâlbiniűș*. (Oul micuț [e] fără gâlbenuș.) Pap M<sup>2</sup> 97/8.

Var.: **galbinűș** (Can<sup>2</sup> 397).

Et.: din *gâlbîn* + *-űș*.

**gâlcă** s.f. AtaM 76/29, 80/2. Gâlcă.

Et.: bg. dial. **gâłki** (pl.) (BER I 301, s.v.).

**gâlcăvă**, pl. **gâlcăvi** s.f. Pap<sup>2</sup> 81; Can<sup>2</sup> 397; Cap 135; Dms. Ceartă, gâlceavă. *Ca amnără, amnără, aș jűnsiră an un loc jűndi și uză un mări cãlbãłóc*. „Ăiđiț să videm țe-ı țěstă gâlcăvă” zisiră ıe! (Dacă merseră ce merseră, ajunseră într-un loc unde se auzea mare gâlăgie. „Haideți să vedem ce-i [cu] gâlceava asta” ziseră ei.) Pap M<sup>2</sup> 161/15.

Et.: bg. **gâłcava**.

**gâlăță**, pl. **gâlăț** s.f. Pap<sup>1</sup> 46; Pap<sup>2</sup> 82; Can<sup>2</sup> 397; Cap 135; ALR II, 1, h. 288/012; ALR II, s.n., 2, h. 414/012; Cerna A/917, 2343; AtaM 48/32, 79/28; ALDM II, h. 747/4,6, h. 805/1–6; Dms.

1. Găleată. *Stoı si-ț mulg únă gâlăță di lápti*. (Stai să-ți mulg o găleată de lapte.) Cap<sup>2</sup> 61/22; *Náinti [űóılı] dădău trei gâlăț [di lápti] și cmo dăđdiră ținț gâlăț*. (Înainte [oile] dădeau trei găleți [de lapte] și acum au dat cincii găleți.) Cap<sup>2</sup> 149/27. 2. Putină. ALR II, s.n., 2, h. 414/012. 3. Vin amestecat cu apă. *Ca si sătură di joc, au scot și-ı da galęta [galęta aı vınu misticát cu ápu]*. (Când se satură de joc, o scot și o dau găleata [găleata e vinul amestecat cu apă].) Can T<sup>2</sup> 122/42.

Var.: **galęță**, **gâlęță** (Pap<sup>1</sup> 46; Pap<sup>2</sup> 81; Cerna A/917, 2343; AtaM 48/32; ALDM II, h. 747/6, h. 805/6).

Et.: lat. **galleta**.

**gâlęatică**, pl. **gâlęaticı** s.f. Can<sup>2</sup> 397; Cap 135 s.v. *gâlăță*; Dms. Găletușă.

Var.: **găletıccă** (Cap 135 s.v. *gâlăță*), **gâlęitıccă** (Can<sup>2</sup> 397).

Et.: din *gâlăță* + *-ică*.

**gălés**, **găliri**, **gălıı**, **gălıt** vb. IV. *Tranz*. Pap<sup>2</sup> 81; Can<sup>2</sup> 397; Cap 135; ALR I, 2, h. 235/013; h. 236/012; Dms. A dezmierda, a alinta. *Nu cõata lă gâlıt cã s-vă sáră ăn cap*. (Nu-l alintați atâta că o să vi se suie în cap.) Dms s.v.

Et.: mac. **gali**, bg. **galja**.

**găletıccă** vezi **gâlęatică**.

**gălētă** vezi **gălçată**.

**gălėtičcă** vezi **gălçatičcă**.

**gălīcūni**, *pl. gālīcūn s.f.* Pap<sup>2</sup> 82; Can<sup>2</sup> 397; Cap 135 s.v. *gălēs*; Dms. Dezmiardare.

*Var.*: **gālīcūni** (Can<sup>2</sup> 397).

Et. din *gălēs* + *-īcūni*.

**gālīnă** vezi **gālīnă**.

**gālīri**, *pl. gālīr s.f.* Cap 135 s.v. *gălēs*; Dms. Răsfăț, alintare.

Et.: vezi *gălēs*.

**gālīt**, **gālītă**, *pl. gālīt, gālīti adj.* Pap<sup>2</sup> 82 s.v. *gălēs*; Cap 135 s.v. *gălēs*; Dms. Răsfățat. *Gālīt fičór.* (Copil răsfățat.) Pap<sup>2</sup> 82 s.v. *gălēs*; *Gālīt aĭ, ca din palmă criscūt.* (Cât e de răsfățat, parcă-i crescut în palmă.) Cap 135 s.v. *gălēs*.

Et.: vezi *gălēs*.

**gālītúșcă**, *pl. gālītúșki s.f.* Dms. Gălețică.

Et.: din *gălçătă* + *-úșcă*.

**gālón**, *pl. gālóni s.n.* Dms. Galon; însemn pe epolet care arată gradul.

Et.: bg. *galon* (fr. *galon*).

**gālúb** vezi **gulúb**.

**gālúp** vezi **gulúb**.

**gālīnár**, *pl. gālīnár s.m.* Can<sup>2</sup> 397; Cap 135 s.v. *gālīnă*; Dms. Vânzător de găini; găinar.

Et.: din *gālīnă* + *-ár*.

**gālīnă**, *pl. gālīn s.f.* Pap<sup>1</sup> 46; Pap<sup>2</sup> 82; Can<sup>2</sup> 397; Cerna A/964, Supl.; Wild h. 291/1–7; AtaM 282/18; ALDM II, h. 845/1–7, h. 850/1–7; Dms. Găină. *Ūnă șxără vīni līșița; aĭ lō ūnă gālīnă.* (Într-o seară vine vulpea; îi luă o găină.) Cap<sup>2</sup> 131/31; *La noi gālīnīli sa cāt ūnă cāsă măčcāti.* (La noi găinile sunt mari cât casa.) Cap<sup>2</sup> 45/36; *Ĭo sam zīnīru tōu țe mi punčāĭ ān cușără, ĭūndi durmeāu gālīnīli.* (Eu sunt ginerele tău pe care mă [= îl] puneai în coteț, unde dormeau găinile.) Cap<sup>2</sup> 131/26; *Ĭou să mi duc să fur gālīnī.* (O să mă duc să fur găini.) W 74/6; *Āldi tāti și dōda mārī lăgāu đupu*

*gālīn s-li cātă cā s-nă vem māncāri.* (Alde tata și sora mai mare fugeau după găini să le prindă ca să avem de mâncare.) AtaM 359/26; *Ūnă gīiăță, di cōn nu l-āĭ fricā, di gālīn al' āĭ fricā.* (O viețuitoare, de câini nu îi e frică, îi e frică de găini. [Ghicitoare: Viermele].) Pap M<sup>2</sup> 51/11.

*Var.*: **gālīnă** (Wild h. 291/4), **gālīnă** (AtaM 282/18), **gālīnă** (Can<sup>2</sup> 397 s.v.; Wild h. 291/1-3, 5-7; ALDM II, h. 845/2-5, 7; Dms s.v.).

Et.: lat. *gallina*.

**gālīničcă** vezi **gālīnūčcă**.

**gālīnūčcă**, *pl. gālīnūčki s.f.* Can<sup>2</sup> 397 s.v. *gālīničcă*; Cap 135 s.v. *gālīnă*; Dms. Găinușă.

*Var.*: **gālīničcă** (Can<sup>2</sup> 397), **gālīnūșcă** (Dms).

Et.: din *gālīnă* + *-účcă*.

**Gālīnūșa** *s.f.* Cap 135 s.v. *gālīnă*; Dms. Numele constelației Ursa Mare.

Et.: din *gālīnă* + *-úșă*.

**gālīnūșcă** vezi **gālīnūčcă**.

**gāmēj** vezi **gāmōș**.

**gāmēș** vezi **gāmōș**.

**gāmīās** vezi **gāmōș**.

**gāmījós**, **gāmījósă**, *pl. gāmījōș, gāmījōsi adj.* Can<sup>2</sup> 397. Urduros.

Et.: din *gāmēj* (s.v. *gāmōș*) + *-ós*.

**gāmōș** *s.* Can<sup>2</sup> 397; Cap 135; ALR I, 1, h. 15/012; Cerna A/127; ALDM I, h. 70/2, 3; Dms. Urdori.

*Var.*: **gāmēj** (Cerna A/127), **gāmēș** (Can<sup>2</sup> 397; Cap 135 s.v.), **gāmīās** (ALDM I, h. 70/3), **gāmūós** (ALDM I, h. 70/2).

Et. nec.

**gāmūós** vezi **gāmōș**.

**gānāșór** vezi **gārnișór**.

**Gāndăča** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 176/30; Cap 135; Dms. **1.** Nume de loc în *Cúpă*. **2.** Nume de munte și defileu în Meglenia. *Că ișōră pān la pçártă, aĭ lō cūtru Gāndăča.* (Dacă au ieșit până la portă, o luă spre Gāndăča.) Cap<sup>2</sup> 20/23.

◆ *Di pri Cojúc pri Gándáča.* (L i t. De pe [muntele] *Cojúc* pe [muntele] *Gándáča*. = De la Ana la Caiafa.) Cap<sup>2</sup> 173/12.

Et.: sl. *gadakŭ*; cf. și bg. *gadinče* (der. de la *gad* ‘vietate, parazit’; BER I 222, s.v. *gad*).

**gănăsés, gănăsiri, gănăsij, gănăsít** vb. IV. *Tranz.* Cap 135; Dms. A cositori. *Gănăsăști băcoru.* (Cositoarește vasele de aramă.) Cap 135 s.v.

Et.: gr. *γανώνω*.

**găngăés** vezi **găngăvés.**

**găngăjés** vezi **găngăvés.**

**găngăiri** vezi **găngăviri.**

**găngărés** vezi **găngăvés.**

**găngăvés, găngăviri, găngăvij, găngăvít** vb. IV. *Refl.* Pap<sup>1</sup> 46; Pap<sup>2</sup> 82; Can<sup>2</sup> 398; Cap 136; ALR II, 1, h. 32/012; Dms. A se bălbâi.

*Var.:* **găngăés** (Pap<sup>1</sup> 46; Can<sup>2</sup> 398), **găngăjés** (Pap<sup>2</sup> 82; Cap 136; Dms s.v.), **găngărés** (Cap 136; ALR II, 1, h. 32/012).

Et.: sl. *găngavŭ*; cf. și bg. *găgna* (BER I 298, s.v.).

**găngăviri** s.f. Can<sup>2</sup> 398; Cap 136 s.v. *găngăjés*; Dms. Bălbâială.

*Var.:* **găngăiri** (Can<sup>2</sup> 398; Cap 136 s.v. *găngăjés*; Dms s.v.).

Et.: vezi **găngăvés.**

**gănglác** s.m. Cap 136; Dms. 1. Gândac. *Gănglác vǎrdi.* (Gândac verde.) Cap 136 s.v. 2. Fluture „cap-de-mort”. Cap 136 s.v.

Et.: cf. bg. *gadák* (BER I 222, s.v. *gad*).

**gănglíf** vezi **gănglíf.**

**gănglíf, gănglífă, pl. gănglíf, gănglífvi** adj. Can<sup>2</sup> 397; Cap 136 s.v. *găngăjés*; Dms. Bălbâit.

*Var.:* **gănglíf** (Cap 136).

Et.: cf. bg. *găgliv* (BER I 298, s.v. *găgna*).

**gănișuór** vezi **gănișór.**

**gănsac, pl. gănsaț** s.m. Pap<sup>2</sup> 82; Cap 143 s.v. *gósca*; Dms. Gâscan.

Et.: cf. bg. *găsák, gasak* (BER I, 304, s.v. *gáska*).

**găránțiă, pl. găránți** s.f. AtaM 289/34. Garanție.

Et.: mac., bg. *garancija*.

**gărăliă, pl. gărăli** s.f. MP 238/2. Tunel, galerie. *Săpó fičúru gărăliă și işó alís sup scára lu mulărça.* (Băiatul săpă [un] tunel și ieși exact sub scara nevestei.) MP 238/2; *Cuála iúndi li păștičá uóili, an múnti, viča ună gărăliă mári; nuǎptea li zățičá uóili an țea gărăliă.* (Acolo unde păștea oile, în munte, era un tunel mare; noaptea lăsa oile să se odihnească în acel tunel.) MP 54/3; *La dúsara [fičúru] mult dipárti și la dăsfíásara an ništă gălăriij.* (Îl duseră [pe băiat] foarte departe și îl coborâră în niște galerii.) MP 142/12.

*Var.:* **gălăriă.**

Et.: mac., bg. *galerija*.

**gărb** vezi **gorb.**

**gărbáč** vezi **grábáč.**

**gărbălă** vezi **grábălă.**

**gărbăv** vezi **grábăv.**

**gărbés, gărbíri, gărbíj, gărbít** vb. IV. *Tranz.* Pap<sup>1</sup> 46; Pap<sup>2</sup> 82; Can<sup>2</sup> 397; Cap 136, 142 s.v. *gorb*; Dms. A tunde oile sub gât, pe pânțele și pe coadă.

*Var.:* **gărlés** (Can<sup>2</sup> 397).

Et.: der. de la *gorb*.

**gărbíri, pl. gărbír** s.f. Dms. Tunsul oilor.

Et.: vezi **gărbés.**

**gărbít, gărbítă, pl. gărbít, gărbítvi** adj. (Despre oi) Tuns.

Et.: vezi **gărbés.**

**gărbov** vezi **grábăv.**

**gărbúță, pl. gărbúți** s.f. ALDM I, h. 252/5. Cicoasă.

Et.: din *gorb* + *-úță*.

**gărc** vezi **gorc.**

**gărclán** vezi **grăclán.**

**gărcumán, pl. gărcumán** s.m. Dms. Partizan fanatic al grecilor, grecoman.

*Var.*: **grăcumán** (Dms s.v.).

*Et.*: bg. **gărkoman** (BER I 288, s.v. *grăk*); cf. și rom. lit. **grecoman**.

**gărcmúl**, *pl. gărcmúľă* s.n. Cap 137; Dms. (La porc) Găt.

*Var.*: **grăčmúl** (Dms s.v.).

*Et.*: bg. dial. **grăčmul** (BER I 290, s.v.).

**gărdián**, *pl. gărdiáń* s.m. Cap 136; Dms. Paznic. *Tyáť gărdiáńi! cări rau cyála și vigľău si dištítáră.* (Toți paznicii care erau acolo și vegheau [= păzeau] se treziră.) Cap<sup>2</sup> 124/26.

*Et.*: rom. lit. **gardian**.

**gărdič**, *pl. gărdičă* s.n. Dms. Gărduț. *Et.*:

**gărdinár**, *pl. gărdinár* s.m. Pap<sup>2</sup> 84; Can<sup>2</sup> 397; Cap 136 s.v. *gărdină*; Cerna A/1104; Dms. Grădinar. *Antró ăń cătún la un gărdinár și ăi zisi: „mára, cum ăi ziiť ăa la țești prăčkili?”* (Intră în sat la un grădinar și-i zise: „bre, cum ziceți aici la bețele astea?”) Cap<sup>2</sup> 46/27; *Țela gărdináru zisi: „mára, cățăt-la di la ancľdiť úomu țista.”* (Grădinarul zise: „măi, prindeți-l și închideți-l pe omul ăsta.”) Cap<sup>2</sup> 46/32.

*Var.*: **grădinár** (Pap<sup>2</sup> 84).

*Et.*: mac., bg. **gradinar**.

**gărdină**, *pl. gărdín* și **gărdínur** s.f. Pap<sup>1</sup> 46; Pap<sup>2</sup> 82; Can<sup>2</sup> 397; Cap 136; Cerna A/1102, 1191; Wild h. 338/2–7; ALDM II, h. 956/1–7, h. 1037/1–4, 6, 7; Dms. Grădină; livadă. *Sfáca lunđinéť aș ári únă gărdină di zarzuvát.* (Fiecare locuitor din *Lúnđín* are grădina lui de zarzavat.) Can T<sup>1</sup> 262/9; *Féta picási că nu-ú dúťi an gărdină.* (Fata înțelese că nu o duce în grădină.) Pap M<sup>2</sup> 141/37; *Cúľli [di la meără] si li dať la iápă și simińťali si li turíť ăń gărdină.* (Cojile [mărului] să le dați iepei și semințele să le aruncați în grădină.) Cap<sup>2</sup> 130/2; *Ĭel noápteă si duťă ăń grădina lu ampirátu di u găzǵá cu calu.* (Noaptea el se ducea în grădina împăratului și o călca în

picioare cu calul.) Cap<sup>2</sup> 130/39; *Li duná ósili di la siníă și li ngrupó-n grădină.* (Aduna oasele de la masă și le îngropă în grădină.) Can T<sup>1</sup> 279/26; *Dinzúr di Lumníťă ári mľti vińur și grădińur cu čarnič.* (În jurul *Lumníței* sunt multe vii și grădini cu duzi.) Can T<sup>2</sup> 113/7; *Si glăvi ľă un čurbăǵiă cu mľti gărdínur.* (Se băgă slugă la un bogătaș cu multe grădini.) DP 67/1; *Gărdină di nuť.* (Nucet.) Cerna A/1191.

*Var.*: **grădină**.

*Et.*: mac., bg. **gradina**.

**gărdinič**, *pl. gărdiničur* s.n. Cap 136 s.v. *gărdină*; Wild h. 338/1, 5; Dms. Grădiniță.

*Et.*: din **gărdină** + **-ič**.

**gărdiničcă**, *pl. gărdiničcur* s.f. Dms s.v. *gărdinič*. Grădiniță.

*Et.*: din **gărdinič** + **-că**.

**gărdiniť** vezi **gărdiniță**.

**gărdiniță**, *pl. gărdiniť* s.f. MP 138/20. (Dms s.v. *gărdinič*). Grădiniță. *La vizú fičúru ampirátuluť an gărdinița di Kítki.* (Îl văzu pe fiul împăratului în grădinița de flori.) MP 138/20.

*Var.*: **gărdiniť** (Wild h. 338/1).

*Et.*: din **gărdină** + **-iță**.

**Gărdín**, **An** ~ *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 176/21. Nume de loc în *Nónti*.

*Et.*: **gărdină**.

**Gărdină** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 176/32. Nume de loc în *Úmă*.

*Et.*: **gărdină**.

**gărdiróbă** s.f. AtaM 289/33. Garderobă.

*Et.*: mac. **garderoba**, (gr. **γκαρνταρόμπα**).

**gărdúșcă**, *pl. gărdúșki* s.f. Cerna A/1612; Wild h. 19/5–7; ALDM III, h. 1375/1, 5; AtaM 80/1; Dms. Grindină. *Am únă bábă, dúpă un mľnti neű meărăđi dúpu únă gărdúșcă.* (Am o babă, după un munte ninge după ce a căzut grindina. [Ghicitoare: Bumbacul și fusul].) Cap<sup>2</sup> 153/12.

Et.: bg. *graduška*.

**gărgălân** vezi **grăclân**.

**gărgălân** vezi **grăclân**.

**gâr-gâr** *interj.* Dms. Cuvânt care imită sforăitul; hâr-hâr.

Et.: onomatopee.

**gărgăres**, **gărgări**, **gărgări**, **gărgărit** *vb.* IV. *Intranz.* Cap 136, 147; ALR II, 1, h. 62/012, h. 36/012; Cerna A/319; ALDM I, h. 262/2–6; Dms. 1. A sforăi. Cap 136; ALR II, 1, h. 36/012. 2. (Despre mațe) A chiorăi. *Mățali an gurgurés.* (Îmi chiorăie mațele.) ALR II, 1, h. 62/012; Cerna A/319.

*Var.:* **gărgăriés** (ALDM I, h. 262/2, 3) **gurgurés**.

Et.: din *gâr-gâr*.

**gărgăriés** vezi **gărgăres**.

**gărgăriță**, *pl.* **gărgăriți** *s.f.* Dms. Gărgăriță.

Et.: dr. *gărgăriță*.

**gărgăun**, *pl.* **gărgăun** *s.m.* Can<sup>2</sup> 397; Cap 136; Dms. Gărgăun.

Et. nec.

**gărgul**, *pl.* **gărgulă** *s.n.* Cap 136; Dms. Ulcior de pământ cu gât lung.

Et.: bg. *gărgale* (BER I 302, s. v. *gărgam*).

**gărgulcă**, *pl.* **gărgulț** și **gărgulki** *s.f.* Pap<sup>1</sup> 46; Pap<sup>2</sup> 82; Can<sup>2</sup> 397; Cap 136 s.v. *gărgul*; Dms. Ulcioraș de pământ cu gât lung.

Et.: din *gărgul* + *-că*.

**gărișor** vezi **gărnișor**.

**gărkînă** vezi **gărkîncă**.

**gărkîncă**, *pl.* **gărkînci** *s.f.* Pap<sup>1</sup> 46 s.v. *grăc*; Cap 142 s.v. *gorc*; Dms. Grecoaică.

*Var.:* **gărkînă** (Pap<sup>1</sup> 46 s.v. *grăc*).

Et.: din *gorc* + *-în(c)ă*.

**Gărkîiă** vezi **Gărtîiă**.

**gărlés** vezi **gărbés**.

**gărlășnic**, *pl.* **gărlășniți** *s.n.* MP 86/12. Canea. *Ca mănco, mănco, cum ra flămîntă, [lisîța] au fiăsi [crăbla] pân di*

*gărlășnic și s-dúsi căsă.* (Dacă mîncă ce mîncă, cum era flămîndă, [vulpea] o făcu [= o goli] putina pînă la canea și se duse acasă.) MP 86/12.

Et: cf. bg. dial. *gărleznica* (BER I 303, s.v.).

**gărliri**, *pl.* **gărlir** *s.f.* ALDM III, h. 1734/1–6. 1. Tunderea oilor. Dms s.v. 2. Prășitul al doilea. ALDM III, h. 1734/1–6.

Et.: *gărlés* (s.v. *gărbés*).

**gărlită** *s.f.* Cap 136; Dms. Boală de gât.

Et.: bg. dial. *gărmlica* (BER I 303, s.v. *gărlo*).

**gărmădă** vezi **grămădă**.

**Gărmóz** *n.pr.* Pap M<sup>2</sup> 176/35; Cap 143 s.v. *grămădă*. Nume de loc în *Báruvița*.

Et.: *grămădă* (*pl.*).

**gărnăt**, **gărnătă**, *pl.* **gărnôt** *adj.* Pap<sup>2</sup> 82; Can<sup>2</sup> 397; Cap 146 s.v. *gron*; Dms. (Despre turtă, plăcintă, pâine) [Făcută din făină] de grâu. *Ăn fési máma únă túrtă gărnătă.* (Îmi făcu mama o turtă de grâu.) Can T<sup>1</sup> 267/4; *Ai să zăvălím únă túrtă gărnătă ăn ugnîști di să măncom unéc.* (Hai să acoperim [cu cenușă] o turtă de grâu în vatră ca să mîncăm puțin.) Cap<sup>2</sup> 32/1; *Únă intrári ăn móră, [lisîța] ș-u mănca túrta zărnătă.* (Odată intrată în moară, [vulpea] își mîncă turta de grâu.) Cap<sup>2</sup> 118/9; *Ăncă mănícăt fâți múmă-sa mai múlti pôn gărnôt, li únçi pri disúpru nári.* (Încă de cu ziuă, mamă-sa face mai multe pâini de grâu, le unge cu miere pe deasupra.) Pap M<sup>2</sup> 103/2; *Pugáčă gărnătă.* (Plăcintă din făină de grâu.) Pap<sup>2</sup> 82 s.v.; *Túrtă gărnătă.* (Turtă de grâu.) Can<sup>2</sup> 397 s.v.; Cap 146 s.v. *gron*. (Substantivat) Turtă de grâu. F i g. Trai bun; bogăție. *Lă gărnătă trázi.* (Trage la bogăție.)

*Var.:* **zărnăt**.

Et.: lat. \**granuceus* (CDDE 767)

**gărnășor** vezi **gărnișor**.

**gărnină**, *pl. gărnini* *s.f.* Can<sup>2</sup> 397; Cap 145 s.v. *gron*; Dms. Miriște.

*Var.:* **garnină** (Can<sup>2</sup> 397), **grănină** (Can<sup>2</sup> 397; Cap 145 s.v. *gron*; Dms s.v.).

Et.: din *gron* + *-ină*.

**gărnișor**, *pl. gărnișor* și **gărnișoră** *s.m.* și *n.* Pap M<sup>1</sup> 10/13; Pap<sup>2</sup> 82; Can<sup>2</sup> 397; Cap 145 s.v. *gron*; ALR II s.n., 1, h. 92/012; Cerna A/1001, 2030, 2036; Wild h.73/1, 4, 5, 7; ALDM II h. 874/1–6, h. 882/2, 4–6; ALDM III, 1738–1740/1–6; Dms. Porumb. *Ágrili din cõmp [...] li sémînă ia gărnișor, ia mel!* (Ogoarele din câmp [...] le seamănă sau [cu] porumb, sau [cu] mei.) Can T<sup>1</sup> 262/23; *Țéla fiçóru si fési gărnișor, árá drácu si fési sicáră.* (Băiatul se făcu porumb, iar dracul se făcu secară.) Cap<sup>2</sup> 50/19; *Cu prășirga ál ánrúncă gănășóru la răscăçór.* (La prășit rărește porumbul la [distanță de un] pas.) AtaM 350/22; *Spunéá bába nõástră că gărnișóru, cõn viní ȝa, an lócu țísta, un uõm din Nõnti la dús-aũ.* (Bunica noastră spunea că porumbul l-a adus un om din Nõnti când a venit aici, în locul ăsta.) Pap M<sup>2</sup> 152/2; *La breg púsiră grănșór sirumáși.* (Pe deal au pus porumb cei săraci.) Cerna T; *Paparudă, rúdă, s-na da ploáiă, s-na créscă grõnli, grõnli, grănișóarli.* (Paparudă, rudă, să ne dea ploaie, să ne crească grânele, grânele, porumbii.) Pap M<sup>2</sup> 115/18; *Tunțé iási săibía și la da culáț ili gărnișór iert.* (Atunci iese gospodina și le dă colaci sau porumb fiert.) Can T<sup>1</sup> 268/16; *Lúmę din cătún, ca uzá ca vini bașibuzúcu, fuzéũ nafáră din cătún, prin gărnișóră.* (Oamenii din sat, când auzeau că vin turcii, fugeau afară din sat, prin porumbii.) Can T<sup>1</sup> 275/25; *Gărnișór alb.* (Porumb cu boabe albe.) Pap<sup>2</sup> 82 s.v.; *Gărnișór gálbin.* (Porumb cu boabe galbene.) Pap<sup>2</sup> 82 s.v.;

*Gărnișór négru.* ([La porumb] Tăciune.) Cerna A/2030.

*Var.:* **gănășór**, **gănișóur** (ALDM II h. 874/6), **gărișór** (Wild h. 73/5), **gărănășór** (Wild h. 73/1), **gărnișuár** (ALDM II h. 874/3; ALDM III, 1738–1740/3; Kats 90/11), **gărnișúor** (ALDM II h. 874/2, 4, 5, h. 882/2, 4–6; ALDM III, 1738–1740/2), **grănișór** (Pap<sup>2</sup> 84), **grănșór**.

Et.: din *gron* + *-ișór*.

**gărnișóarcă** *vezi gărnișórcă.*

**gărnișórcă** *vezi gărnișórcă.*

**gărnișóriști** *vezi gărnișuriști.*

**gărnișuár** *vezi gărnișór.*

**gărnișúor** *vezi gărnișór.*

**gărnișórcă**, *pl. gărnișórtș* și **gărnișóarki** *s.f.* Pap<sup>1</sup> 46; Can<sup>2</sup> 397; Cap 146 s.v. *gron*; Cerna A/1010; ALDM II h. 876/4, h. 882/1; Dms. Cocean de porumb. *Tȝátă jârna fócu lă dărȝám cu gărnișóarki.* (Toată iarna facem focul cu coceni de porumb.) Dms s.v.

*Var.:* **gărnișóarcă** (ALDM II h. 876/4, h. 882/1; Dms) **gărnișórcă** (Cap 146 s.v. *gron*).

Et.: din *gărnișór* + *-că*.

**gărniști** *s.f.* Cap 145 s.v. *gron*; Dms. Miriște.

Et.: din *gron* + *-iști*.

**gărnișuręáță**, *pl. gărnișurét* *s.f.* Cap 146 s.v. *gron*; ALDM II, h. 881/2; Dms. Porumbiște.

Et.: din *gărnișór* + *-ęáță*.

**gărnișurínă**, *pl. gărnișuríni* *s.f.* Can<sup>2</sup> 397; Cap 146 s.v. *gron*; ALDM II h. 881/1, 3–6; Dms. 1. Porumbiște, lan de porumb. 2. Loc de unde s-a cules porumb.

*Var.:* **gărnușurínă** (Cap 146 s.v. *gron*).

Et.: din *gărnișór* + *-ină*.

**gărnișuriști**, *pl. gărnișuriști* *s.f.* Cap 146 s.v. *gron*; Dms. Loc de unde s-a cules porumb.

*Var.:* **gărnișóriști** (Cap 146 s.v. *gron*).

Et.: din *gărnişór* + *-íşti*.

**gărnućuc**, *pl. gărnućút s.m.* Can<sup>2</sup> 397; Cap 146 s.v. *grøn*; Dms. 1. Grăuncior.

2. Bubuliță.

*Var.*: **gărnućuc** (Can<sup>2</sup> 397; Dms).

Et.: din *gărnuć* + *-úć*.

**gărnućuc** vezi **gărnućuc**.

**gărnuşurină** vezi **gărnişurină**.

**gărnuć**, *pl. gărnući* și **gărnućă** *s.n.*

Pap M<sup>1</sup> 22/24; Pap<sup>2</sup> 82; Can<sup>2</sup> 397; Cap 146 s.v. *grøn*; ALR I, 1, h. 129/012, 013; ALR II s.n., 1, h. 86/012; Cerna A/150, 166, 256, 277; Wild h. 274/1–6; ALDM I h. 193/1, 2, 6, h. 199/2–6; Dms.

1. Grăunte, grăunț. *Au mancat, mancat, pâna çon nu ramási nişiu gărnuć.* (Au mâncat ce-au mâncat, până când n-a rămas niciun grăunte.) Can T<sup>2</sup> 103/20; *Căti gărnućă să gărpiți, cătă córiñ ári.* (Câte grăunțe sunt lăsate să cadă [în brazdă], atâtea rădăcini sunt.) AtaM 350/21; *Fićóru că si fěşi gărnućă di mělu, áră drăcu, dup el, únă çfăccă.* (Băiatul se făcu grăunte de mei, iar dracul, după el, cioară.) Pap M<sup>1</sup> 22/24.

2. Boabă, bob. *Lántu rúpsi un gărnuć di neşgră úuă.* (Celălalt rupse o boabă de strugure negru.) Cap<sup>2</sup> 84/16; *O, țe-ı fısta gărnuć că ubrázu lu Daút nalbantıta?* (O, ce-i boaba asta ca obrazul soşiei potcovarului Daút?) Cap<sup>2</sup> 84/15; *Únă zúuă fěáta [...] aş flo un gărnuć di úuă, lă zăştėrsi unşác, áfi la lăpni.* (Într-o zi fata [...] găsi o boabă de strugure, o şterse puşin și o îngھیți.) DP 196/30.

3. Bubă, coş (pe obraz). Pap<sup>2</sup> 82 s.v.; Can<sup>2</sup> 397; Cerna A/150; ALDM I h. 193/1, 2, 6. 4. Neg. Cerna A/277. 5. (La gură) Zăbale. Cerna A/256; ALDM I h. 199/2–6. 6. Omuşor. Cerna A/166.

♦ *Gărnuću-n grătlan!* (Lit. Grăuntele-n gât! = Să-ţi rămână-n gât!) Pap M<sup>2</sup> 59/33.

*Var.*: **garnuć** (Wild h. 274/4).

Et.: lat. \**granuceum*.

**gărnućós, gărnućósă**, *pl. gărnućós, gărnućósi* *adj.* Can<sup>2</sup> 397; Cap 146 s.v. *grøn*; Dms. Cu grăunțe.

Et.: din *gărnuć* + *-ós*.

**gărp** vezi **gorb**.

**gărpés** vezi **gripés**.

**gărsuniéră**, *pl. gărsuniéri s.f.* AtaM 289/34. Garsonieră.

Et.: mac. *garsoniera*.

**gărsés** vezi **grişós**.

**gărtlán** vezi **grăclán**.

**gărtęăşti** *adv.* Can<sup>2</sup> 397; Cap 142 s.v. *gorc*; Cerna A/49; Dms. Greceşte. *Lafén cóla gărtęşti și bugăreşti.* (Acolo vorbeam greceşte și bulgăreşte.) Cerna A/49; *Je! la nvićáu fićóri! gărtęşti.* (Ei îi învăţau pe copii greceşte.) Can T<sup>1</sup> 266/18.

*Var.*: **gărtęşti, grăteăşti** (Cap 145 s.v. *gorc*; Dms s.v.).

Et.: din *gorc* (pl. *gorć*) + *-ćşti*.

**gărtés, gărtęască**, *pl. gărtęşt* *adj.* Can<sup>2</sup> 399; Cap 142 s.v. *gorc*; Dms. Grecesc; grec. *Feş doi añ la gărtęsca şcólă.* (Am făcut doi ani la şcoala grecească.) Cerna T; *Lu ampirátuluş grătşiasc coiñ latrără.* (Au lătrat câinii împăratului grec.) MP 218/9; *Cătilin, cătilin mi nvićái și io să çont [...], áma nu ştiám ți zic, ca ray gărtęşt.* (Încet, încet, m-am obişnuit și eu să citesc [...], dar nu ştiam ce zic, că erau [cuvinte] greceşti.) Can T<sup>1</sup> 267/20; *La grićesca [límbă], până să creşcă, añ doişprăt și mai mult tręşi. Cóta añ fáfi și fıva nu nvęşă.* (La [limba] greacă [materie şcolară], până să crească [= să acumuleze cunoştințe] trec 12 [ani] și mai mult. Face [= învaţă] atâţi ani și nimic nu învaţă.) Pap M<sup>1</sup> 28/7.

*Var.*: **grăćiasc** (Kats 93/17), **grătés** (Cap 142 s.v. *gorc*), **grătęsc** (Can<sup>2</sup> 399), **grătşiasc, grićesc**.

Et.: din *gorc* (pl. *gorć*) + *-és(c)*.

**gărtęşti** vezi **gărtęăşti**.

**Gărtiță** *n.pr.* Dms. Grecia.

*Var.:* **Gărkîță** (Dms s.v.).

Et.: bg. **Gărcija**.

**găsăniță** vezi **găsélniță**.

**găscăc**, *pl. găscăc s.m.* Dms. Gâscan.

Et.: din **gôscă** + **-ăc**.

**găscán**, *pl. găscán s.m.* Cerna A/987; Dms. Gâscan.

Et.: dr. **gâscan**.

**găscărcă**, *pl. găscărki s.f.* MP 118/18. Gâscăriță, îngrijitoare de găște. *Ișo năfără z-ducă la bunăr si scūță ăpu și u vizú găscărca.* (Ieși afară să se ducă la puț să scoată apă și o văzu pe gâscăriță.) MP 118/18.

Et.: din **gôscă** + **-ărcă**.

**găscă** vezi **gôscă**.

**găscăiés** vezi **găsnés**.

**găsélniță**, *pl. găsélniți s.f.* Pap<sup>2</sup> 82; Can<sup>2</sup> 398; Cap 63; Cerna A/1198; AtaM 286/6; ALDM II, h. 1038/1–7; Dms. Omidă.

*Var.:* **căsélniță** (Cap 63 s.v.; Dms s.v.), **găsăniță** (ALDM II, h. 1038/2), **găseniță** (ALDM II, h. 1038/7), **gășiălniță** (ALDM II, h. 1038/3),

Et.: mac. **gasenica**.

**găseniță** vezi **găsélniță**.

**gășiălniță** vezi **găsélniță**.

**găsnés**, **găsniri**, **găsnii**, **găsnit**, *vb.* IV. *Tranz și refl.* DP 235/3. A (se) înfoca, a strânge de gât.

*Var.:* **găscăiés** (DP 235/3).

Et.: mac. (**se**) **guși**, bg. dial. **gušnam** (BER i 297, s.v. **guša**).

**gătún** vezi **gădún**.

**gătúnă** vezi **gădúnă**.

**găuriică**, *pl. găuriică s.f.* Can<sup>2</sup> 398; Cap 137 s.v. **găură**; Dms. Găurică. *Ăl lă pudgădiră micu zęast lu fęăta prin ună găuriică.* (Îi împinseră degetul mic al fetei printr-o găurică.) DP 60/15.

*Var.:* **găuriică** (Can<sup>2</sup> 398).

Et.: din **găură** + **-iică**.

**găurită**, *pl. găuriți s.f.* Cap 137 s.v. **găură**; Dms. Găurică.

Et.: din **găură** + **-ită**.

**găurós**, **găurósă**, *pl. găurós, găurósi adj.* Can<sup>2</sup> 398; Cap 137 s.v. **găură**; ALR II, 1, h. 43/012. Găurit; găunos. *Dinti găurós.* (Dinte găurit, cariat.) ALR II, 1, h. 43/012.

Et.: din **găură** + **-ós**.

**găvănă**, *pl. găvón și găváni s.f.* Pap<sup>1</sup> 46; Pap<sup>2</sup> 82; Can<sup>2</sup> 398; Cap 137; ALR II s.n., 4, h. 1043/012; Cerna A/815, 816, 2340; ALDM II, h. 733/2, 3; Dms. 1. Strachină de lemn cu capac. *Am ună găváni și doi misúr.* (Am o strachină de lemn și două străchini de pământ.) Cap<sup>2</sup> 95/13; *Stau și mănănc di pri găvănă.* (Stau și mănânc din strachină de lemn.) Cerna T. 2. Piuliță (de pisat sare, piper, zahăr, usturoi). Cap 137 s.v.; Cerna A/815, 816; ALDM II, h. 733/2, 3. 3. Cupă (de 1–2 kg). Cerna A/2340.

*Var.:* **găvnă** (DP 111/8) **găváni**.

Et.: bg. **gavana**, mac. **gavan**.

**găváni** vezi **găvănă**.

**găvăún** vezi **găvrúni**.

**găvrún** vezi **găvrúni**.

**găvrúni**, *pl. găvrún s.m.* Cap 137; ALR II s.n., 3, h. 746/012; AtaM 96/25; Dms. Tăun.

*Var.:* **găvăún** (Cap 137 s.v.), **găvrún** (AtaM 96/25).

Et. nec.

**găzép**, *pl. găzépur s.n.* Pap<sup>1</sup> 46; Can<sup>2</sup> 398; Cap 137; Dms. Viscol; furtună. *Găzépu li spărđi siminătúrli.* (Furtuna distruge semănăturile.) Dms s.v. F i g. Nenorocire. *Ti cățoă găzépu.* (Te-a ajuns nenorocirea.) Dms s.v.

*Var.:* **gazép** (Pap<sup>1</sup> 46), **gzep** (Cap 137).

Et.: tc. **gazep** (**gazap**).

**găzeplîă**, *pl. găzeplîj adj.* Dms. (Despre vreme) Vântos. *Vum cęățva añ găzeplîj.* (Am avut câțiva ani vântoși.) Dms s.v. F i g. Aprig. *Găzeplîă om.* (Om aprig.) Dms s.v.

Et.: tc. *gazaphl*.

**găzės, găziri, găzi, găzit** *vb.* IV. *Tranz.* Cap 137; Dms. A călca în picioare, a bătători. *Iel nǎoptea si duțea ăn grădina lu ampirátu di u găzėja cu calu.* (Noaptea el se ducea în grădina împăratului și o călca în picioare cu calul.) Cap<sup>2</sup> 130/39; *Călu găziėja cu picuări.* (Calul călca cu picioarele.) MP 66/24; *Ăți turęam ăpu și găzėjăm [lútu] táta zúua.* (Turnam apă și bătătoream [lutul] toată ziua.) AtaM 371/19; *I picăti să găzėj și să sdrúmiñ cǎta súfli.* (E păcat să calci în picioare și să stâlcești atâtea suflete.) DP 66/33; *Și iujă cmo si li scúat úasili, s-li turėjăs an drum, si li gaziejăscă insănu și vitili.* (Și eu acum o să scot oasele, o să le arunc în drum, să le calce în picioare oamenii și vitele.) MP 170/13; *Cǎn [lútu] cǎta si pucăiejăscă, túnțea vikí si știá cǎ-ı găzit bun.* (Când [lutul] începea să trosnească, atunci deja se știa că e bine călcat [= bătătorit].) AtaM 371/20.

*Var.:* **gaziăs, gaziės, gaziės.**

Et.: mac. *gazi*, bg. *gazja*.

**găzétă, pl. găzėti** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 82; Can<sup>2</sup> 389; Cap 137; ALR II s.n., 6, h. 1737/012; Cerna A/48, 1728; ALDM III, h. 1465/1–7; Dms. 1. Monedă veche, fără valoare. Pap M<sup>2</sup> 91/8; Cap 137. 2. Ziar.

*Var.:* **gazétă** (Can<sup>2</sup> 389).

Et.: it. *gazzeta* (1, 2), bg. *gazeta* (2).

**găziės** *vezi găzės.*

**găzit, găzită, pl. găziț, găziti** *adj.*

Dms. Călcat cu picioarele; murdar de noroi pe picioare. *Añ vini cásă tot găzit.* (Îmi vine acasă plin de noroi pe picioare.) Dms s.v. F i g. Prădat, călcat (de hoți). *Cu cǎtăviva zǎdili năinti ra găzit.* (Cu câteva zile în urmă era prădat.) Dms s.v.

Et.: *vezi găzės.*

**glad, pl. glaj și gloj** *s.m. și adj.* Cap 140; Dms. Flămând; nesătul. F i g. Ființă imaginară: Flămânzilă.

♦ *Țe ti sculăș ca glad?; vă sculăț ca gloj și țoglav.* (L i t. De ce te-ai sculat ca [un] nesătul?; v-ați sculat [= ridicat] ca niște măncași și balauri. = Se spune despre oameni cărora, oricât ar mânca, nu le e deajuns.) Cap 140 s.v.; Cap<sup>2</sup> 180/13.

Et.: mac., bg. *glad*.

**glas, pl. glási și glásur** *s.n.* Pap<sup>1</sup> 46; Pap<sup>2</sup> 83; Can<sup>2</sup> 398; Cap 140; ALR II, 1, h. 34/012; AtaM 80/8, 102/14; Dms. Glas. *Veniț toț, cmo, anpriună, glásu nóstru să súnă.* (Veniți toți, acum, împreună. glasul nostru să răsună.) Pap M<sup>1</sup> 29/2; *Iel, cǎ uzǎrǎ glásu fėjătǎlǎ, zisirǎ:* „dú-ti, fėjatu, s-ti mǎnăncǎ [lámna], cǎ murim di ăpu.” (Ei, când auziră glasul fetei, ziseră: „du-te, fato, să te mănânce [balaurul], că murim de apă [= de sete].”) Cap<sup>2</sup> 120/2; *Uzǎ glas di fėjătǎ ca cǎntǎ și kinisi cútru glásu țijála z-dúcǎ.* (Auzi cântând glas de fată și porni să se ducă spre glasul acela.) MP 128/12; *Ca u dăscǎlǎsi [puărta], lo si udǎ glási di pu.* (Când o deschise [poarta], începu să se audă glasuri de păsări.) MP 142/20; *uǎrbu frăti [...] uzǎ niști grásur și si dúsi lăzindăreǎ la țea pǎrti.* (Fratele cel orb [...] auzi niște glasuri și se duse târâș în partea aceea.) DP 173/28; *Lúcrú ihtibǎrós ișǎ; glásu mǎri si uzǎ; lisijǎli cǎ ișǎrǎ, cǎdili nǎprăcǎrǎ.* (Se întâmplă un lucru mare; glas mare [= puternic] se auzi; când ieșiră vulpile, își întinseră cozile. [Ghicitoare: Toba și fetele].) Cap<sup>2</sup> 161/22.

**Din glas sau din un glas.** Intr-un glas. *Toț fičóri! si dúnă cup și toț, din glas, pruțǎpǎ.* (Toți băieții se adună grămadă și toți, într-un glas, încep să țipe.) Can T<sup>1</sup> 268/12; „Cu țe să-ı dǎrǎm únǎ cǎrbǎ la fista uǎm?” *Ărǎ iel, cǎri di*

*cări, din un glas toț: „cucótu, cucótu, cucótu.” („Cu ce să-i facem omului ăsta o ciorbă?” Iar ei, care mai de care, toți într-un glas: „cocoșul, cocoșul, cocoșul!”)* Pap M<sup>2</sup> 160/31.

*Var.:* **gras**<sup>1</sup>.

Et.: mac., bg. **glas**.

**glăfnés** vezi **glătnés**.

**glătca**, pl. **glătci** s.f. Can<sup>2</sup> 398; Cap 140; Dms. Înghițitură. *Țucneá trei glătci di lápti di lă sínu meu.* (Suge trei înghițituri de lapte de la sânul meu.) DP 73/11; *Ștefan, ăn loc di dōu or, anglitō șási glătci.* (Ștefan, în loc de două ori, înghiți șase înghițituri.) Cap<sup>2</sup> 150/9; *Săldi trei glătci di lápti ăI dădi.* (Numai trei înghițituri de lapte îi dădu.) Dms s.v.

Et.: bg. **glátka**.

**glăsés, glăsiri, glăsii, glăsít** vb. IV. *Tranz.* AtaM 287/34. A vota.

Et.: mac. **glasá**.

**glătnés, glătniri, glătnii, glătnít** vb. IV. *Tranz.* Dms. A înghiți. *Glătneá-ŭ, că nu-î utrōávă.* (Înghite-o, că nu-i otravă.) Dms s.v.; *Lă glăfniră tot lăcúmu.* (Au înfulecat tot rahatul.) Dms s.v. **glăfnés**.

*Var.:* **glăfnés**.

Et.: bg. **glătvam**.

**glăvătár, pl. glăvătár** s.m. AtaM 80/8. Șef, conducător.

Et.: mac., bg. **glavatar**.

**Glăvătîiá** n.pr. Pap M<sup>2</sup> 177/21; Cap 140. Nume de loc în *Ōșin*.

**glăvés, glăviri, glăvii, glăvít** vb. IV. *Refl.* Cap 140; AtaM 80/9; Dms. A se angaja, a se băga slugă. *Țe si făcă, si cățá di si glăveáști la un zingín.* (Ce să facă, se apucă de se bagă slugă la un bogătan.) Cap<sup>2</sup> 104/3; *[Fičóru] si dúsi an un lant cătún și si gláví cóla la un moș ŭom si-î li sirbăscă ágrili.* ([Băiatul] se duse în alt sat și se angajă la un om bătrân să-i muncească ogoarele.) DP 174/26; *Ań la ubidés cásmetu, să mi glăvés la vrin cări s-mi va.* (Îmi caut

norocul, o să mă bag slugă la cine m-o vrea.) Cap<sup>2</sup> 24/11; *Ai, s-mi glăvés la țista páșă.* (Hai, să mă bag slugă la acest pașă.) Cap<sup>2</sup> 42/26; *Voi s-mi glăvím că lant nō-am ți să dar.* (Vreau să mă angajez că n-am altceva ce să fac.) Cap<sup>2</sup> 149/20; *Nu ver să ti glăveș la míni să-ń li pașt ŭóli?* (Nu vrei să te angajezi la mine să-mi paști oile?) Cap<sup>2</sup> 149/19.

Et.: mac. **glavi**, bg. dial. **glavim se** (BER I 244, s.v. *glava*).

**glăvít, pl. glăvít** s.m și adj. AtaM 80/9. Angajat ca servitor.

Et.: vezi **glăvés**.

**glăznés** vezi **gluznés**.

**glec** vezi **gleg**<sup>2</sup>.

**glem** vezi **gfem**.

**glésná, pl. glésni** s.f. Pap<sup>1</sup> 46; Pap<sup>2</sup> 83; Can<sup>2</sup> 398; Cap 141; ALR II, 1, h. 76/012; Cerna A/399, Supl; AtaM 80/9, 105/19; ALDM I, h. 342/1-6, h. 343/1-6; Dms. 1. Glezună. *Mi iizvinii din glézună.* (M-am scrântit din gleznă.) Cerna A/Supl; *Si fési rōpă pōná prăpi lángă glésnili cǎlului.* (Se făcu piatră [= s-a împietrit] până aproape lângă gleznele calului.) Pap M<sup>2</sup> 145/2; *Đifrii si pun pri pičóri și jung di la glézni până pri cōlcur.* (Cioarecii se pun pe picioare și ajung de la glezne până la pulpe.) Can T<sup>1</sup> 264/22. 2. Pl. Ouăle picioarelor. ALDM I, h. 343/1-6, h. 343/1-6.

♦ *Ań cǎzú an glésni.* (L i t. Mi-a căzut în glezne. = Mi-a căzut cu tronc.) Pap M<sup>2</sup> 70/39.

*Var.:* **gléznă, gliáznă** (ALDM I, h. 342/2,3, h. 343/2, 3), **gléznă** (ALR II, 1, h. 76/012).

Et.: sl. **glezínŭ, glezna** (cf. bg. **glezen**).

**gleț** vezi **gfeț**.

**gléznă** vezi **glésná**.

**gliăț** vezi **gfeț**.

**gliáznă** vezi **glésná**.

**glićcă** vezi **glíčcă**.

**glidălă** vezi **uglindălă**.  
**gligusés** vezi **gligusés**.  
**glindălă** vezi **uglindălă**.  
**glindúrá** vezi **glindurá**.  
**glis** vezi **glistá**.  
**glisť** vezi **glisťá**.  
**glisťá**, *pl. glisťi s.f.* Pap<sup>2</sup> 83; Can<sup>2</sup> 398; Cap 141; AtaM 80/12; Dms. Tenie; limbric. *Úná glisťá cȃat un smoc.* (Un limbric cȃt un șarpe.) Dms s.v.  
*Var.:* **glis** (Cap 141), **glisť** (Cap 141 s.v.), **glisťá** (AtaM 80/12).  
*Et.:* mac., bg. **glisťa**.  
**glisťáv**, **glisťává**, *pl. glisťáv*, **glisťávi** *adj.* Dms. Bolnav de tenie.  
 ♦ *Glisťáv cȃáini.* (L i t. Câine cu tenie. = Se spune despre o persoană jigărită; slăbănog.) Dms s.v.  
*Et.:* bg. **glisťav**.  
**glités**, **glitíri**, **glitíj**, **glitít** *vb.* IV. *Tranz.* Dms. A ciopli; a săpa. *Aj picní úřá ři si zȃpucȃť ó anúntru; ra úná udáíř glitítá řn crémná.* (Împinse ușa ři se uită înăuntru; era o odaie cioplită în piatră.) DP 89/6.  
*Et.:* cf. bg. dial. **glecto** ‘daltă’ (BER I 248, s.v.).  
**glóábă** *s.f.* Pap<sup>2</sup> 83; Can<sup>2</sup> 398; Cap 141; AtaM 80/10; Dms. Amendă.  
*Et.:* mac., bg. **globa**.  
**glog**, *pl. glogj s.m.* Pap<sup>1</sup> 46; Pap<sup>2</sup> 83; Cap 141; Dms. Spin cu țepi mari.  
*Et.:* mac., bg. **glog**.  
**glúbaf** vezi **glúpáv**.  
**glubés**, **glubíri**, **glubíj**, **glubít** *vb.* IV. *Tranz.* Dms. A amenda. *Ti glubířá díntru cȃ-ř řnřrȃ řli-n bȃřčȃ.* (Te-au amendat pentru cȃ ři-au intrat oile în grădină.) Dms s.v.  
*Et.:* mac. **globi**, bg. **globja**.  
**gludés**, **gludíri**, **gludíj**, **gludít** *vb.* IV. *Tranz.* Dms. A roade. *řutnčȃ-I un os s-lȃ gludčȃscȃ.* (Aruncȃ-i un os sȃ-l roadȃ.) Dms s.v.; *Mi gludí cȃřla lȃ cȃlcȃřn.* (M-a ros gheata la cȃlcȃi.) Dms s.v.; *Toř*

*čȃrníři!* *sa gludíř di tȃli víti.* (Toți duzii sunt roși de vitele tale.) Dms s.v.  
*Var.:* **glujdés** (Dms).  
*Et.:* mac. **gloda**, bg. **glořdja**.  
**glujdél**, *pl. glujdčȃlȃ s.n.* Dms. Lăstar.  
*Et.:* cf. mac., bg. dial. **gluřd** (BER I 251, s.v. *gluř*).  
**glujdés** vezi **gludés**.  
**glúpáv**, **glúpává**, *pl. glúpáv*, **glúpávi** *adj.* Pap<sup>2</sup> 83; Can<sup>2</sup> 398; Cap 141; Dms. Prost.  
*Var.:* **glúbaf** (Pap<sup>2</sup> 83).  
*Et.:* mac., bg. **glupav**.  
**glúscȃ** vezi **glúřcȃ**.  
**glúřcȃ**, *pl. glúřti s.f.* Pap<sup>2</sup> 83; Cap 141; Dms. Cireașă necoaptă. *Alb ca glúřcȃ.* (Alb ca o cireașă necoaptă.) Pap M<sup>2</sup> 61/39; *Nu iřřȃ čirčȃřili, řncȃ sa glúřti.* (N-au ieșit cireșele, sunt încă necoapte.) Cap 141 s.v.  
*Var.:* **glúřcȃ**.  
*Et.:* cf. bg. dial. **gluřko** (BER I 252, s.v. *gluh*).  
**gluznés**, **gluzníri**, **gluzníj**, **gluznít** *vb.* IV. *Tranz.* Dms. A scrânti, a fractura. *Řn lȃ gluzníj picȃřu.* (Mi-am scrântit piciorul.) Dms s.v.  
*Var.:* **glȃznés** (Dms s.v.).  
*Et.:* cf. mac. **slizga**.  
**gl'aș** *s.* Pap<sup>2</sup> 83; Cap 140; Dms. Clește folosit de argintari ři tinichigii.  
*Et. nec.*  
**gl'átȃ**, *pl. gl'áti s.f.* Pap<sup>2</sup> 83; Can<sup>2</sup> 398; Cap 141; Dms. Instrument de găurit; producea.  
*Et.:* bg. **gljato** (BER I 399, s.v. *dleto*).  
**gl'eg<sup>1</sup>** vezi **cl'ag<sup>1</sup>**.  
**gl'eg<sup>2</sup>** *s.n.* Pap<sup>1</sup> 46; Pap<sup>2</sup> 83; Can<sup>2</sup> 398; ALR II s.n. 4, h.1035/012. Smalț; pȃmȃnt cu care se lustruiesc vasele de pȃmȃnt, ca sȃ devinȃ consistente.  
*Var.:* **glec** (ALR II s.n. 4, h.1035/012).  
*Et.:* mac. **glég**.

**g'lem**, *pl. gl'ămi și gl'émur s.n.* Pap<sup>1</sup> 46; Pap<sup>2</sup> 83; Can<sup>2</sup> 398; Cap 141; Cerna A/1254; AtaM 48/19, 80/11, 82/21; Dms. Ghem (de ață, de lână); ghemotoc. *Dăróm prima tuórtu mai slab, lă dăróm gl'ămi.* (Mai întâi pregătim tortul mai subțire, îl facem ghem.) AtaM 387/11; *Ĭéju çan si spári g'lem si fáti.* (Ariciul când se sperie se face ghem.) Dms s.v.; *Tíndi fúni, dúná g'lem.* (Întinde funie, adună ghem. [Ghicitoare: Foaia de dovleac].) Cap<sup>2</sup> 156/26.

♦ *G'lem la buríc al'ți zăduná.* (L i t. I s-a făcut ghemotoc la stomac. = S-a speriat rău.) Cap<sup>2</sup> 217/6.

*Var.:* **g'lem** (Cerna A/1254; AtaM 82/21; Dms s.v.), **gl'iam** (AtaM 48/19).

*Et.:* lat. \**glemus* (= *glomus*).

**gl'émčuc**, *pl. gl'émčuť s.m.* Can<sup>2</sup> 398; Cap 141 s.v. *g'lem*; Dms. Ghemuleť.

*Var.:* **gl'émčúc** (Cap 141 s.v. *g'lem*).

*Et.:* din *g'lem* + *-čúc*.

**gl'émčúc** vezi **gl'émčuc**.

**gl'eť**, *pl. gl'eťur s.n.* Pap<sup>2</sup> 83; Can<sup>2</sup> 398; Cap 141; ALR II s.n., 3, h. 801/012; Cerna A/1610, 1615; AtaM 80/11, 90/3, 134/24; ALDM III, h. 1373/1–7, h. 1376/1–6; Dms. 1. Gheață; ghețuș; ger; îngheț. *Șișur di gl'eť.* (Țurțuri de gheță.) ALR II s.n., 3, h. 801/012; *Alb ca gl'eť.* (Alb ca gheața.) Pap M<sup>2</sup> 61/39; *Gl'ěpu s-făťčá mári.* (Gheața se făcea mare.) Cerna T; *Smăcăjéște prísti gl'eť.* (Alunecă pe gheața.) Cerna A/Supl; *Ápa angl'ěťá di fríc și curón si fáti gl'eť.* (Apa îngheață de frig și repede se face ghețuș.) W 78/6. 2. Țurțure de gheață. ALDM III, h. 1376/1–6.

♦ *L'a biú g'łěpu.* (L i t. Îi bău înghețul. = Au tulit-o, au șters-o.) Cap<sup>2</sup> 219/9; *Si fló ca pri gol gl'eť.* (L i t. Se găsea ca pe gheață curată. = A înșela pe cineva, a minți.) Pap M<sup>2</sup> 70/42.

*Var.:* **gl'eť** (AtaM 134/24; ALDM III, h. 1373/4–7, h. 1376/2–6; Dms), **gl'iat** (ALDM III, h. 1373/2, 3).

*Et.:* lat. *glacia*.

**gl'éznă** vezi **gl'ésnă**.

**gl'íčcă**, *pl. gl'íčki s.f.* Pap<sup>1</sup> 46; Pap<sup>2</sup> 83; Can<sup>2</sup> 398; Cap 141; AtaM 80/11; Dms. Floare de câmp care crește prin fânețe și are flori albe-gălbui; ghiocel. *Căčúnkili și gl'íčkili es primăvára.* (*Căčúnkili* și *gl'íčkili* apar primăvara.) Cap 141 s.v.

*Var.:* **gl'íčcă** (Pap<sup>1</sup> 46; Pap<sup>2</sup> 83; Can<sup>2</sup> 398; Cap 141; Kats 90/8).

*Et.:* mac. *gl'ička* (Dms).

**gl'igusés**, **gl'igusíri**, **gl'igusij**, **gl'igusít** *vb.* IV. *Tranz.* Cap 71 s.v. *clag*, 141; Dms. A smălțui. *Grănčáru víndi și óali gl'igusíti.* (Olarul vinde și oale smălțuite.) Dms s.v.; *Gl'igusítili sa mai scóampi.* ([Oalele] smălțuite sunt mai scumpe.) Dms s.v.

*Var.:* **gl'igusés** (Cap 71).

*Et.:* mac. *gl'égosuva*.

**gl'igusít**, **gl'igusítă**, *pl. gl'igusít*, **gl'igusíti** *adj.* Cap 71 s.v. *clag*, 141; Dms. (Despre obiecte de ceramică) Smălțuit. *Vérđi gl'igusít.* (Smălțuit cu verde.) Pap<sup>2</sup> 83 s.v. *gl'igusít*.

*Et.:* vezi **gl'igusés**.

**gl'imă**, *pl. gl'imí s.f.* Pap M<sup>2</sup> 140/28. Înscenare, reprezentație. *Si sculáră șiimidóil' dúpu gl'imă și antráră an cunác.* (S-au sculat amândoi după înscenare [= întâmplare aranjată anterior] și intrară în palat.) Pap M<sup>2</sup> 140/28.

*Et.:* mac. *gluma*.

**gl'indă**, *pl. gl'índi s.f.* Pap<sup>1</sup> 46; Pap<sup>2</sup> 83; Cap 141; ALDM II, h. 1128/7. Ghindă.

*Et.:* lat. *glans*, *glandem*.

**gl'índură**, *pl. gl'índur s.f.* Pap<sup>1</sup> 46; Pap<sup>2</sup> 83; Can<sup>2</sup> 398; Cap 141 s.v. *gl'índă*; ALR II, 1, h. 118; Cerna A/271; ALDM I, h. 396/1, 3, 6; Dms. Amigdală; uimă.

*Var.*: **glindură** (Can<sup>2</sup> 398; Cerna A/271; Dms).

*Et.*: lat. **glandula**.

**gl'istă** vezi **gl'istă**.

**gl'ubinic**, *pl.* **gl'ubiniți** *s.n.* Pap<sup>1</sup> 47; Pap<sup>2</sup> 83; Can<sup>2</sup> 398; Cap 141; Dms. Pâine necoaptă bine; cocoloș de pâine.

*Var.*: **gl'ubnic** (Cap 141).

*Et.*: cf. bg. **glib** (BER I 248, s.v.).

**gl'ubnic** vezi **gl'ubinic**.

**gmičés** vezi **gmičós**.

**gmičós** vezi **gmičós**.

**gmičós**, **gmičóri**, **gmičói**, **gmičót** *vb.*

IV. *Tranz.* AtaM 80/13, 188/13; Dms. 1. (Despre rufe) A freca. *Pustăniț di gmičóari cămés*. (Am obosit de frecat cămăși.) Dms s.v. 2. (Despre lut, aluat) A frământa. *Lútu si nmul'ó di c'ota gmičóari*. (De atâta frământat s-a înmuiat lutul.) Dms s.v. F i g. A chinui. *Di d'oaș săptăm'óan mi gmičáști frigur'ea*. (De două săptămâni mă chinuie frigurile.) Dms s.v.

*Var.*: **gmičés** (AtaM 80/13, 188/13), **gmičós**.

*Et.*: mac. **gmeči**, bg. **gmeča** (BER I 255, s.v.).

**gnăsătîjă** vezi **gnăsutîjă**.

**gnăsés**, **gnăsiri**, **gnăsîj**, **gnăsít** *vb.*

IV. *Refl.* Pap M<sup>1</sup> 28/22; AtaM 80/16; Dms. A se scârbi. *Di lui limbă, țel gros an tîmbă c'on si gnăséști, țel umizéști la fičór lud și licșór [...]*. (Când cel gros de cap [= cel prost] se scârbește de limba lui, el seamănă cu un copil nebun și ușuratic [...]) Pap M<sup>2</sup> 28/22; *C'on la vizú c'ónili cu p'óna án rost, si gnásí și nu-ș măn'ó*. (Când văzu câinele cu pâinea în gură, se scârbi și n-o mănca.) DP 43/5.

*Et.*: mac. **gnasi**.

**gnăsiri** *s.f.* AtaM 80/15. Repulsie, dezgust.

*Et.*: vezi **gnăsés**.

**gnásnic** vezi **gnósnic**.

**gnăsutîjă**, *pl.* **gnăsutîj** *s.f.* Dms. Scârboșenie, murdărie. *Pri c'upu di gnoi g'óali gnăsutîj*. (Pe grămada de gunoi numai scârboșenii.) Dms s.v.

*Var.*: **gnăsătîjă** (AtaM 80/15).

*Et.*: mac. **gnasotija**.

**gnídă**, *pl.* **gnídi** *s.f.* ALDM I, h. 31/1-7. Lindină.

*Et.*: mac., bg. **gnida**.

**gnóas** vezi **gnos**.

**gnóásnic** vezi **gnósnic**.

**gnoi**, *pl.* **gnójiă** și **gnójur** *s.n.* Pap<sup>1</sup> 47; Pap<sup>2</sup> 83; Can<sup>2</sup> 398; Cap 141; ALR I, 1, h. 130/012; ALR II s.n., 2, h. 314/012; Cerna A/452, 2001; Wild h. 255/1, 4; AtaM 23/17; ALDM I h. 395/2-6; Dms.

1. Gunoi; gunoi de grajd, băligar. *Áș la trimit'ea [cuc'ótu] iérte zúyá di rămá án gnoi*. (În fiecare zi și-l trimețea [cocoșul] de scurma în gunoiul de grajd.) Pap M<sup>2</sup> 136/7; *[Muł'are] rudí un măcs'óm și sinfádă-sa a! la l'ó și la zăvált án gnoi*. ([Nevasta] născu un copilaș și cumnată-sa i-l luă și-l acoperi cu gunoi.) Cap<sup>2</sup> 56/40; *[Cuc'ótu] aș fl'ó an gnoi únă spric'că*. ([Cocoșul] găsi în băligar un bănuț.) Pap M<sup>2</sup> 136/7; *Si dúsiră, șizúră pri gnoi; că ła vizú nină-sa, la zísi*: „c'óti, bra, mi!l, șa pri gnoi șăd'et, áđiđ dințea.” *Ára ȷe!l zísiră*: „bun im șa pri gnoi, noi im anvîțáť.” (Plecară, se așezară pe gunoi; când îi văzu mătușă-sa, le zise: „de ce, măi, dragilor, stați aici pe gunoi, haideți dincoace.” Iar ei ziseră: „Ne e bine aici pe gunoi, suntem obișnuiți.”) Cap<sup>2</sup> 58/1-3; *Rámá [cuc'ótu]án gnoi și măn'ca țe fla*. ([Cocoșul] scurma în băligar și mânca ce găsea.) Pap M<sup>2</sup> 136/7; *Cu gnoi gnuím ágrili*. (Ogoarele le gunoim [= îngrășăm] cu băligar.) Dms s.v.; *Gnuoȷ putriz'ót*. (Băligar putrezit, mranită.) Cerna A/2001. P. e x t. Murdărie. *Lă e!l, ȷúndi s-ti zápucáť, sáldi gnoi*. (La ei, oriunde ți-ai arunca privirea, numai murdărie.)

Dms s.v. **2**. Puroi. *A' căzú cuțótu pri un čirčái ți ra plin di gnoi.* (Îi căzu cuțitul pe un buboi care era plin cu puroi.) DP 42/9.

♦ *Sfăca căcót pri lui gnoi aș cótă.* (Fiecare cocoș cântă pe grămada lui de gunoi.) Can T<sup>2</sup> 111/18; *Gnoi pri pérnită!* (L i t. Gunoi pe pernă! = Să ți se întâmple un lucru neobișnuit, neplăcut, de rău augur.) Pap M<sup>2</sup> 59/36.

*Var.:* **gnūăi** (ALDM I h. 395/3), **gnuij** (Wild h. 255/1), **gnūoi**, **gunūói** (AtaM 23/17).

Et.: mac., bg. **gnoj**.

**gnos** s.n. Cap 141; Cerna A/745; Dms. Scârbă. *Nu vin, ulangăm, ân căsă, ca s-va iță gnos, că căfcu sam rănliif.* (Nu vin, copila mea, în casă, că o o să vă fie scârbă, de cât sunt de râios.) Cap<sup>2</sup> 98/40; *Țiriță s-cunūăscă dăli la ra gnūăs di iăl.* (Voia să afle dacă le era scârbă de el.) MP 198/20.

*Var.:* **gnōas** (Dms), **gnūăs**.

Et.: bg. **gnās**, **gnus** (BER I 257 s.v.).

**gnōsnic**, **gnōsnică**, pl. **gnōsniț**, **gnōsniți** adj. Cerna A/745; Wild h. 441/1, 4; AtaM 80/15; Dms. Care produce scârbă, scârbos. *Gnōasnic că țela ancă n-om vizút.* (Scârbos ca acela încă n-am văzut.) Dms s.v.; *Nispilată, mult gnōasnică ăi.* (Nespălată, este foarte scârboasă.) Dms s.v.

*Var.:* **gnāsnic** (AtaM 80/15), **gnōasnic**, **gnōznic** (Wild h. 441/1), **grōasnic** (Wild h. 441/4; Dms).

Et.: bg. **gnasnik** (BER I 257, s.v. *gnās*).

**gnōznic** vezi **gnōsnic**.

**gnūăi** vezi **gnoi**.

**gnūăs** vezi **gnos**.

**gnuij** vezi **gnoi**.

**gnuijés**, **gnuíri**, **gnuij**, **gnuiț** vb. IV. *Tranz.* Can<sup>2</sup> 398; Cap 141 s.v. *gnoi*; Cerna A/996; ALDM II, h. 871/3, 5, 6; Dms. (Despre ogor) A gunoi, a îngrășa pământul cu gunoi de grajd. *Ágrili din*

*cōmp li gnués tōmnata ili primavérata.* (Ogoarele din câmp le gunoiesc toamna sau primăvara.) Can T<sup>1</sup> 262/22; *Cu gnoi gnuim ágrili.* (Îngrășăm ogoarele cu gunoi de grajd.) Dms s.v.; *Pimintu slab țări gnuít.* (Pământul neroditor trebuie gunoít.) Dms s.v.

Et.: mac. **gnoi**, bg. **gnoja**.

**gnūoi** vezi **gnoi**.

**gnăvájă** s.f. AtaM 80/17, 127/6.

Chin, tortură.

Et.: din **gnăvés** + **-ájă**.

**gnăvés**, **gnăvíri**, **gnăvíj**, **gnăvít** vb.

IV. *Tranz.* AtaM 80/17, 127/6. A chinui, a tortura.

Et.: bg. **gnjavam** (BER I 257, s.v.).

**gōalcă** vezi **gōlcă**.

**gōarb** vezi **gōrb**.

**gōarc** vezi **gōrc**.

**gōască** vezi **gōscă**.

**gōáznic** vezi **gōznic**.

**gōdcă** vezi **gōtcă**.

**gōgu** s.m.. Pap<sup>2</sup> 83; Cap 142. Poreclă pentru un om prost. *La trățim și noi vțacu gōgălă.* (Trăim și noi în vremea prostului. [= O ducem foarte rău.]) Cap 142 s.v.; *Di lu gōgu.* (L i t. De-ale prostului. = Prostii, fleacuri.) Pap M<sup>2</sup> 71/3.

Et.: alb. **gogë** 'poreclă dată ortodocșilor de albanezii musulmani' (DDA, s.v. *gog, gōgă*).

**gol**, **gōală**, pl. **gol**, **gōali** adj. și adv. Pap<sup>1</sup> 47; Pap<sup>2</sup> 83; Can<sup>2</sup> 398; Cap 142; ALR I, 1, h. 12/012; ALR II s.n., 5, h. 1478/012; Cerna A/1298; Wild h. 146/1–6, h. 177/1–6; AtaM 80/2; ALDM I, h. 35/1–7; Dms. **I**. Adj. Gol, dezbrăcat, dezvelit, descoperit, neacoperit. *Ia si scúnsi că ra gōală di a'ra rușóni.* (Ea se ascunse pentru că era dezbrăcată și îi era rușune.) Cap<sup>2</sup> 70/38; „*Nă-ț-au toată [puçrăva]*”, și *zădurníră dōi lă gol.* („*Na-ți-o toată [velința]*”, și cei doi adormiră dezveliți.) Cap<sup>2</sup> 112/37; *Cálu*

*păștea gol, fără sămăr.* (Calul păștea neacoperit, fără samar.) Cap<sup>2</sup> 77/1; *Ca li vizură guăli, si āncupțără di iăli și li māncără.* (Când le văzură goale, se încolăciră de ele și le māncără.) MP 160/29; *Șarēnu, marēnu, gōlu glūpnuva.* (Pestriț, împestrițat, [piciorul] gol intră înăuntru. [Ghicitoare: Ciorapul].) Cap<sup>2</sup> 154/23. 2. *Adj. și adv.* Numai. *Ūnășjună si fēsi un mūnti gol di spiñ.* (De îndată se făcu un munte numai de scaieți.) Pap M<sup>1</sup> 14/19; *Țēla cunācu ra gōālă furlinā.* (Palatul acela era numai aur.) DP 78/18; *ōamiñi! aū dizgrupārā, āmā ra gōālă oāsi.* (Oamenii au dezgropat-o, dar [ea] era numai oase.) Pap M<sup>2</sup> 145/25; *Pri un kīlim turțesc, cūpiti di pāri, gōāli liri.* (Pe un covor turcesc, mormane de bani, numai bani de aur.) DP 75/25; *Fičōri! la turirā brīcu dūpu ie! și diunāōrā si fēsi gōli cuțōti.* (Băieții aruncară briciul în urma lor și dintr-odată se făcură numai cuțite.) Can T<sup>1</sup> 278/14; *Di la cūāpil ūom și stīāț? Guāli nibuni.* (Ce [să] aștepți de la un bastard? Numai răutăți.) MP 184/32.

**Pristi gol.** Pe trupul gol; pe piele. [*Flanēla*] *si pūni pristi gol.* ([Flanela] se pune pe trupul gol.) Can T<sup>2</sup> 264/14. **Cap gol.** Chel. ALR I, 1, h. 12/012; Wild h. 146/1, 3, 5–7; ALDM I, h. 35/1. **Pri gol buric.** Pe nemâncate. *Să nu ieș pri gol buric.* (Să nu ieși pe nemâncate.) Cap<sup>2</sup> 181/1. **Pri gōālă inimă.** Pe nemâncate. ALR II s.n., 5, h. 1478/012. **Pri gol pimint.** L i t. Pe pământ gol. = Sărac lipit pământului. Dms s.v. **Gōālă lușutiă.** Curată boală. Dms s.v.

♦ *Gol ca di mūmā rudit.* (Lit. Gol ca un nou-născut. = Sărac lipit pământului.) Dms s.v.

*Var.:* **guāl.**

Et.: sl. **golŭ.**

**gōlină, pl. gōliñ s.f.** Dms. Poiană. *Ișōārā ān ūnă gōlină di iūndi si vidēā*

*Sārūna.* (Au ieșit într-o poiană de unde se vedea Salonicul.) Dms s.v.

Et.: mac. **golina** (bg. **golina**).

**Gōnu n.pr.** Cap 139 s.v. *Ġōrgi*, 142; ALR II s.n., 5, h. 1513/012; Nume de persoană; Gheorghe.

**gor** vezi **gōru.**

**gōră, pl. gōri s.f.** Cap 142; Dms. Pădure. *„Māra, cum aī zīțit ūa la țēsti prāčkī?” Ġārdināru zīsi: „Māra, cum prāčkī, nu la vez cā-ī gōră?”* („Bre, cum ziceți, aici, la bețele astea?” Grădinarul zise: „Măi omule, cum bețe, nu vezi cā-i [o] pădure?”) Cap<sup>2</sup> 46/29.

Et.: mac. **gora** (bg. **gora**).

**gorb** vezi **gōrb.**

**gōrniț<sup>1</sup>, pl. gōrniț s.m.** Pap<sup>1</sup> 47; Pap<sup>2</sup> 83; Can<sup>2</sup> 398; Cap 142 s.v. *gōră*; Wild h. 59/2, 3, 5; ALDM II, h. 1000/3, 7; Dms. Păr sălbatic; păr. *Si disfēsirā di pri gōrniț.* (Se dădură jos din păr.) Cap<sup>2</sup> 116/40; *Ca amnāt-aū, amnāt-aū, dāt-aū di un gōrniț.* (Dacă au mers ce au mers, au întâlnit un păr.) Cap<sup>2</sup> 101/17; *Gōrnițu la flaj și iō, āma ra mult bitōrnu.* (Părul sălbatic l-am apucat și eu [pe vremea mea], dar era foarte bătrân.) DP 223/32.

*Var.:* **gōrniță<sup>1</sup>** (s.f. Pap<sup>1</sup> 47; Pap<sup>2</sup> 83; Can<sup>2</sup> 398; Wild h. 59/2, 3, 5), **guārniț** (ALDM II, h. 1000/3; Kats 88/17).

Et.: **gōrniță<sup>2</sup>.**

**Gōrniț<sup>2</sup> n.pr.** Cap 142. Nume de mahala în *Nōnti*.

Et.: **gōrniț<sup>1</sup>.**

**gōrniță<sup>1</sup>** vezi **gōrniț<sup>1</sup>.**

**gōrniță<sup>2</sup>, pl. gōrniț s.f.** Pap<sup>1</sup> 47; Pap<sup>2</sup> 83; Can<sup>2</sup> 398; Cap 142 s.v. *gōră*; Wild h. 59/2, 3, 5; ALDM II, h. 999/3, 7; Dms. Pară.

*Var.:* **gōriță** (Wild h. 59/2, 5), **gōrniță** (Wild h. 59/2), **guārniță** (ALDM II, h. 999/3).

Et.: cf. bg. **gornici** ‘soi de prune sălbatice’ (BER I 264, s.v. *gora*).